



# REVUE DES ETUDES ANCIENNES

1  
2  
6

2024 – N°1

UNIVERSITÉ BORDEAUX MONTAIGNE

# UNA NUEVA CIUDAD ROMANA EN EL FORAU DE LA TUTA, ARTIEDA, ZARAGOZA: ESTUDIO EPIGRÁFICO Y BÚSQUEDA TOPONÍMICA\*

Milagros NAVARRO CABALLERO, José Ángel ASENSIO ESTEBAN,  
Lara ÍÑIGUEZ BERROZPE, Jorge ANGÁS PAJAS, Paula URIBE AGUDO,  
Irene MAÑAS ROMERO, María Ángeles MAGALLÓN BOTAYA, Enrique ARIÑO GIL\*\*

*Résumé.* – Une nouvelle ville romaine a été récemment découverte en Aragon, à El Forau de la Tuta, Artieda, province de Saragosse. Des investigations conduites par une équipe hispano-française y ont mis au jour des vestiges monumentaux de l'époque impériale, ainsi que des épitaphes latines dont l'étude constitue l'objet principal de ce travail. L'onomastique des personnes citées, en grande partie aquitano-vascone, permet d'affirmer que la population préromaine de la cité parlait cette langue. Les auteurs ont aussi recherché dans toutes les sources antiques et médiévales disponibles d'éventuelles indications sur le nom de cette nouvelle ville dont l'existence conduit à réviser la carte et la liste des sites urbains d'époque romaine dans le territoire pyrénéen.

*Abstract.* – A new Roman town has been discovered at El Forau de la Tuta, Artieda, province of Zaragoza. Investigations carried out by a joint Spanish/French team have brought to light monumental remains from the Imperial period, as well as Latin epitaphs, the study of which is the main focus of this work. The fact that a large proportion of the individuals attested bore Aquitanian-Vasconic names would suggest that the city's pre-Roman population spoke this language. Based on this, the article analyses all the sources that mention Roman cities in the territory of the Vascones, which could provide clues as to the name of this new town. But apart from the hypothesis about its name, the existence of this new city leads us to rethink Roman urban planning in the region of the Pyrenees region, where archaeological discoveries have been very significant in recent years.

*Mots-clés.* – El Forau de la Tuta, cité romaine, épigraphie latine, onomastique aquitano-vasconique, urbanisme romain, Pyrénées.

*Keywords.* – El Forau de la Tuta, Roman City, Latin Epigraphy, Basque-Aquitanian Onomastics, Roman Urbanism, Pyrenees.

---

\* Este artículo no podría haberse llevado a cabo sin la ayuda prestada por el Ayuntamiento de Artieda. Agradecemos también a los señores Carlos Iguácel Soterías, Sebastián Iguácel Soterías y al concejal Carlos Iguácel todas las facilidades prestadas para estudiar las inscripciones. Debemos mucho a los consejos de Joaquín Gorrochategui, el mejor conocedor de la onomástica aquitano-vascona. Agradecemos la amabilidad del Obispado de Jaca por permitimos estudiar el epitafio de *Valeria Massa* y su familia.

\*\* Respectivamente: Institut Ausonius (CNRS-Université Bordeaux-Montaigne), Burdeos, n° ORCID 0000-0002-3008-9451; Institut Ausonius (CNRS-Université Bordeaux-Montaigne), Burdeos, n° ORCID 0000-0001-6228-0026; Dpto. Ciencias de la Antigüedad, Área de Arqueología, Universidad de Zaragoza, n° ORCID 0000-0001-5006-8693; ARAID-Dpto. Ciencias de la Antigüedad, Área de Arqueología, Universidad de Zaragoza, n° ORCID 0000-0003-3854-2158; Dpto. Ciencias de la Antigüedad, Universidad de Zaragoza, n° ORCID 0000-0001-8911-0393. UNED, Madrid, n° ORCID 0000-0003-3377-3803; Dpto. Ciencias de la Antigüedad, Universidad de Zaragoza, n° ORCID 0000-0001-7713-7126; Dpto. Prehistoria, Historia Antigua y Arqueología, Universidad de Salamanca, n° ORCID 0000-0001-8717-2128.

En el año 2010, en un trabajo en honor a P. Sillières, propusimos unas reflexiones sobre las ciudades romanas en el Somontano pirenaico hispano que siguen estando vigentes en la actualidad. Eran las siguientes: «en época romana, la vertiente meridional de los Pirineos estuvo jalonada de oeste a este, casi de forma alineada, por una serie de ciudades. A pesar de la aparente heterogeneidad del territorio, provocada fundamentalmente por las características heteróclitas de las fuentes, las ciudades del Pirineo hispano en época imperial tuvieron una población mayoritariamente de origen local, con un importante grado de romanización desde finales de la República, dado su contacto antiguo con Roma (sobre todo cuando más se avanza hacia el este, a la costa mediterránea), pero con un aporte poblacional externo surgido de la emigración itálica muy débil. Esta población de origen ibérico al este y centro y vascón al oeste, aunque con ciertas influencias célticas, fue distribuida en *ciuitates* muy probablemente en la organización augustea del territorio hispano, hacia el 14 a.C.»<sup>1</sup>.

En esta serie de ciudades prepirenaicas situamos las ubicaciones aceptadas de *Oiasso* (Irún, Guipuzcoa), *Pompaelo* (Pamplona, Navarra), *Andelo* (Muruzábal de Andión, Mendigorria, Navarra), *Cara* (Santacara, Navarra), *Osca* (Huesca), *Iacca* (Jaca, Huesca), *Barbotum* (Coscojuela de Fantova, Huesca) y *Labitolosa* (La Puebla de Castro, Huesca). Presentamos la lista de una serie de yacimientos cuyas características permitían suponer que fueron núcleos urbanos romanos; se trata de Santa Criz (Eslava, Navarra), Cabezo Ladrero (Sofuentes, Zaragoza), Campo Real-Fillera (Sos del Rey Católico-Sangüesa) y tal vez La Corona (Bolea, Huesca).

Siguiendo los trabajos realizados por E. Osset en 1963<sup>2</sup>, las investigaciones realizadas desde hace tres años por un equipo interdisciplinar e internacional en el yacimiento de El Forau de la Tuta, Artieda (provincia de Zaragoza), aportan un nuevo yacimiento urbano a

1. M.A. MAGALLÓN BOTAYA, M. NAVARRO CABALLERO, «Las ciudades romanas en la zona central y occidental del Pirineo meridional, veinte años después» en *Ab Aquitania in Hispaniam. Mélanges d'histoire et d'archéologie offerts à Pierre Sillières*, Pallas 28, Toulouse 2010, p. 223-253 (p. 225-226).<https://doi.org/10.4000/pallas.12551>

2. Una serie de circunstancias fortuitas llevaron al comandante de Infantería, Enrique Osset Moreno, a interesarse por los restos arqueológicos de Artieda y a exhumar una parte de ellos en cuatro parajes diferentes de la localidad. Pudo constatar la presencia de dos *uillae* importantes, una en las denominadas Viñas del Sastre y la otra, de la que exhumó en gran parte un mosaico policromo del siglo IV, en Rienda. Constató la presencia de materiales romanos en los llamados Corrales de Villasués y se dio cuenta de la existencia de restos que podrían corresponder a una ciudad en El Forau de la Tuta y que continuaban tras un barranco, en el llamado Campo del Royo. Publicó sus descubrimientos en A. BELTRÁN MARTÍNEZ, E. OSSET MORENO, «Nota sobre hallazgos romanos en Artieda de Aragón (Zaragoza)» en *Actas del VIII Congreso Nacional de Arqueología (Sevilla-Málaga, 1963)*, Zaragoza 1964, p. 448-450; E. OSSET, «Hallazgos arqueológicos en Artieda de Aragón», *AEspA* 38, 1965, p. 97-106; E. OSSET, «La villa romana de Rienda, en Artieda de Aragón (Zaragoza)», *AEspA* 40, 1967, p. 120-129. En realidad, la primera información sobre los vestigios de Artieda, muy breve, la debemos a J. TRAGGIA, *Aparato a la historia eclesiástica de Aragón*, t. II, Madrid 1791, p. 225. Muy detallada es la descripción de los mismos restos que debemos a un clérigo, el padre Suman, quien reseñó en el siglo XIX la comarca de las Cinco Villas. Su interesante testimonio ha sido rescatado del olvido gracias a la edición de Salvo y Capalvo: M. SUMAN, *Apuntes para el diccionario geográfico del reino de Aragón. Partido de Cinco Villas, según el ms. 9-5723 de la RAH* [1802], J. SALVO SALANOVA, A. CAPALVO LIESA eds., Zaragoza 1802 [2015]. Habla el padre Suman de los vestigios en los parajes de San Pedro (la ermita), Santo Tornil y Viasués, p. 145, 189 y 190-192.



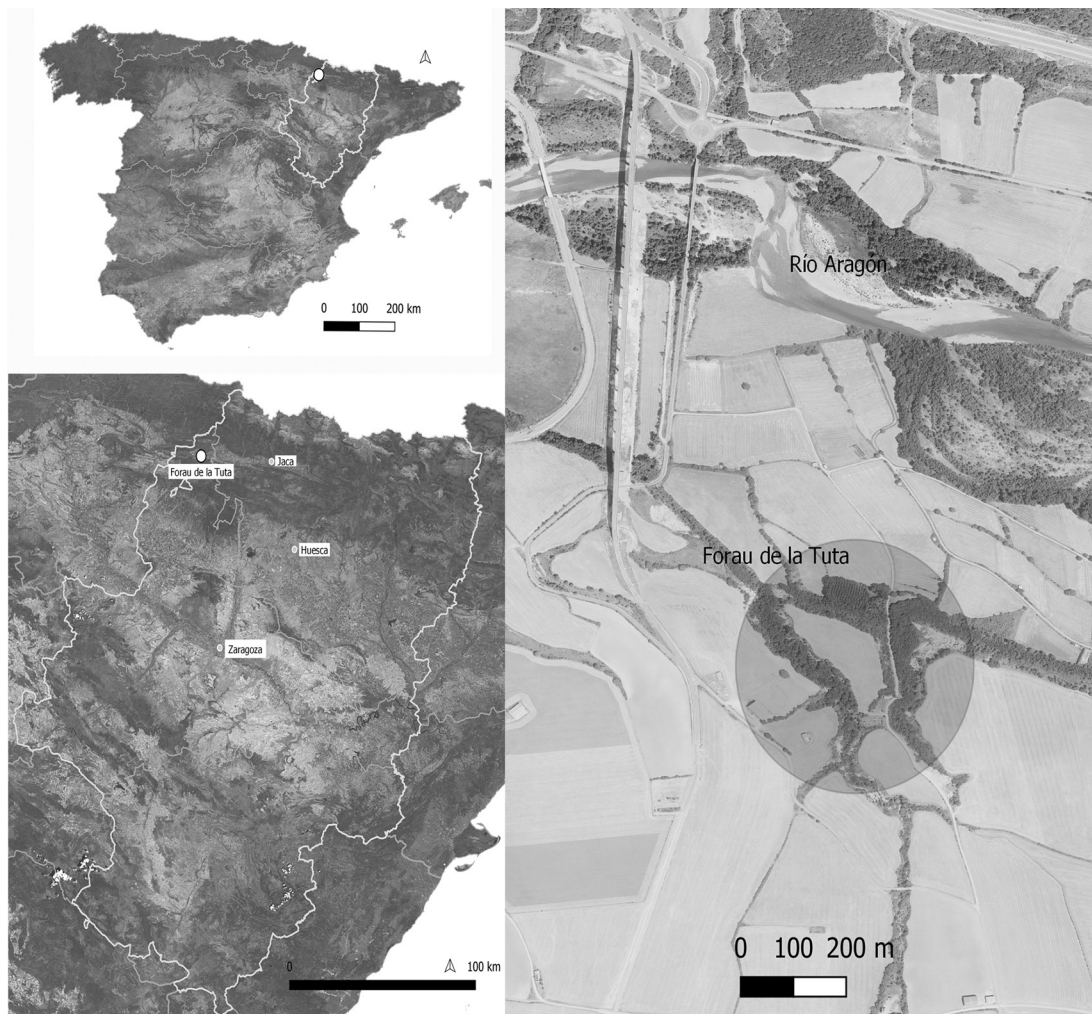


Figura 1: localización de El Forau de la Tuta (Artieda, Zaragoza) con respecto a la Comunidad Autónoma de Aragón y España (Universidad de Zaragoza).

la mencionada lista. Dicho yacimiento de época altoimperial romana se sitúa a un 1,5 km al norte-noroeste del casco urbano de Artieda, en un area llana, delimitada por dos profundos barrancos cerca de la ermita de San Pedro (fig. 1). Gracias a las prospecciones terrestres y la teledetección llevadas a cabo se han podido detectar al menos 4 hectáreas de extensión, distribuidas en un parcelario ortogonal organizado en un trazado urbano regular. Los mismos trabajos, unidos a la excavación, han permitido conocer parte de sus edificios públicos: en primer lugar, insertos en la ermita, se conocen capiteles y otros elementos arquitectónicos



Figura 2: el mosaico con escena de thíasos de las termas públicas. Ortofotografía J. Angás Pajas.

<https://unizar.digheer.es/artieda/el-forau-de-la-tuta/museo-virtual/>

monumentales<sup>3</sup>; distribuidos por el terreno, se han descubierto cinco cloacas abovedadas en hormigón y un segmento de la red viaria; las tres campañas de excavación realizadas hasta el momento han exhumado parte de un edificio termal público, del que hay que destacar sobre todo el *uestibulum*, decorado con un mosaico en *opus tessellatum* blanquinegro con un programa iconográfico de thíasos marino, fechado a finales del siglo I y comienzos del siglo II<sup>4</sup> (fig. 2).

3. Según, D. SANGORRÍN DIEST, «Artieda. Diccionario Histórico-Geográfico de la diócesis de Jaca», *Boletín oficial del Obispado de Jaca*, 1918, p. 107, estos restos arquitectónicos fueron dispuestos en las paredes de la ermita, hundida y reconstruida en 1887. Son mencionados en su posición actual por J. LOSTAL PROS, *Arqueología del Aragón romano*, Zaragoza 1980, p. 18-19; J.L. ONA GONZÁLEZ, *Los mosaicos de Artieda de Aragón, Homenaje a Enrique Osset Moreno*, Zaragoza 2010, p. 29; I. MORENO GALO, Ítem a Caesarea Augusta Beneharno. *La carretera de Zaragoza al Bearn*, Zaragoza 2009, p. 57-58, quienes también mencionan los restos de teselas blanquinegras junto a la ermita.

4. L. IÑIGUEZ BERROZPE, P. URIBE AGUDO, J.A. ASENSIO ESTEBAN *et al.*, «Escena de thíasos marino en el Prepirineo aragonés: el hallazgo del *opus tessellatum* blanquiner del Forau de la Tuta (Artieda, Zaragoza)», *Lucentum* 43, 2024, p. 169-191.



Un hallazgo excepcional ha sido el de un fragmento de escultura monumental en mármol de Carrara, en concreto de una mano izquierda con pátera *umbilicata*. Fechada entre la segunda mitad del siglo I y comienzos del siglo II, pertenecería a una estatua pública, tal vez el Genio o Lar del Emperador, y estaría situada en un edificio público<sup>5</sup>.

Los monumentos y los materiales arqueológicos descubiertos hasta el momento permiten proponer un periodo de ocupación del yacimiento que iría desde finales del siglo I a.C. hasta el siglo III o IV d.C. Sobre el asentamiento romano<sup>6</sup>, se documenta una segunda fase de ocupación, fechada entre los siglos IX y XIII<sup>7</sup>. Este establecimiento podría corresponder a la *Artede*, *Arteda*, *Artieda* o *Arteda ciuitate* mencionada en los diplomas latinos del fondo del monasterio de Leire, de la que heredó su nombre la actual población<sup>8</sup>.

Entre todos los materiales descubiertos, este trabajo estudia las inscripciones latinas conocidas hasta el momento. Se trata de cuatro epitafios, de los cuales dos son inéditos. Para los otros dos se proponen correcciones de importancia a las lecturas anteriores. Las denominaciones de las personas atestiguadas en ellos, tanto por sus antropónimos como por sus estructuras, aportan datos significativos sobre las particularidades de la población de El Forau de la Tuta desde finales del siglo I a.C. hasta el siglo III d.C. Será a partir de la constatación de dichas particularidades socio-culturales que este trabajo podrá, en una segunda parte, realizar un estudio sobre el posible topónimo de la ciudad, analizando para ello, las fuentes arqueológicas, numismáticas, epigráficas y literarias existentes.

---

5. J.A. ASENSIO ESTEBAN, J. ANGÁS-PAJAS, P. URIBE-AGUDO *et al.*, «Un fragmento de escultura monumental romana en mármol procedente del yacimiento de El Forau de la Tuta (Artieda, Jacetania, Zaragoza)», *Cuadernos de Arqueología de la Universidad de Navarra* 31, 2023, p. 249-296. <https://doi.org/10.15581/012.31.013>.

6. Las primeras publicaciones del yacimiento en J.A. ASENSIO ESTEBAN, P. URIBE AGUDO, L. IÑIGUEZ BERROZPE *et al.*, «El Forau de la Tuta (Artieda, Jacetania, Zaragoza), una ciudad imperial romana, hasta ahora desconocida, de la vertiente sur de los Pirineos» en J.I. LORENZO, J.M. RODANÉS eds., *CAPA IV, IV Congreso Arqueología, Patrimonio aragones. Actas del 9 y 10 diciembre 2021*, Zaragoza 2022, p. 207-216; J.A. ASENSIO ESTEBAN, L. IÑIGUEZ BERROZPE, M.A. MAGALLON BOTAYA *et al.*, «En busca de la ciudad perdida. El Forau de la Tuta en Artieda. Una ciudad imperial romana recientemente localizada al pie de los Pirineos», *Aragón es otra Historia*, 2022, p. 32-37.

7. Una descripción de estos restos en J.A. ASENSIO ESTEBAN, P. URIBE AGUDO, L. IÑIGUEZ BERROZPE *et al.*, *loc. cit.* n. 6.

8. A.J. MARTÍN DUQUE, *Documentación medieval de Leire (siglos IX a XII)*, Pamplona 1983, n° 164, p. 219, 232, 341, 359. Existe otra Artieda en Navarra, de ahí que haya que utilizar estas fuentes con precaución. Sobre la etimología del topónimo Artieda, vascónico, a partir de *art/art(h)e/harte*, “encina”, según L. MICHELENA, *Apellidos vascos*, San Sebastián 1997<sup>5</sup>, p. 57-58; P. MIGUEL BALLESTÍN, *Toponimia mayor de Aragón. Ciudades. Villas, lugares, aldeas, ríos, montañas y territorios*, Zaragoza 2015, p. 79; según J. GORROCHATÉGUI, *Vascónico-Aquitano: Lengua/escritura/Epigrafía*, Zaragoza 2020, p. 14.- El sufijo *-za* modifica la base como si fuera compuesto: *Artaza* a partir de *arte* (“encina”); p. 17.-*Arta*-*arte*- de *arte*- “encina”. Tal vez estos elementos pudieran relacionarse con la divinidad indígena *Artahé* o *Artehe*.

UN NUEVO *CORPUS* DE INSCRIPCIONES

A pesar de sus diferencias, las cuatro inscripciones conocidas tienen en común tanto la morfología del soporte como la estructura del texto. Curiosamente, se trata de cuatro elementos (tres placas gruesas y un sillar) que estuvieron encastrados en monumentos funerarios arquitectónicos, probablemente sobre su entrada. Si parece posible afirmar que, en la necrópolis de El Forau de la Tuta, como en todos los cementerios romanos, debieron existir sepulturas de formas variadas, más o menos ricas, el azar solo ha hecho llegar hasta nosotros elementos epigráficos de tumbas de cierta importancia, la misma que tendrían en la ciudad sus protagonistas, los difuntos, pero también los dedicantes. Así, el texto de los cuatro epitafios presenta una estructura semejante: se indica el o los difuntos, generalmente al principio, pero también la persona que sufragó los gastos del monumento. La fórmula que indica que lo hizo a sus expensas completa el epígrafe. La repetición de esta estructura en las cuatro inscripciones permite afirmar que esta forma de redactar era típica en la ciudad, al menos al escribir los epitafios de los grandes monumentos funerarios. Su constatación ayuda a la hora de restituir los epígrafes fragmentarios.

Pasamos a presentar a continuación las inscripciones de El Forau de la Tuta por orden cronológico y siguiendo, con ligeras modificaciones, el formato de la ficha PETRAE<sup>9</sup>.

## 1. – (14/50/683/3) PLACA FUNERARIA FRAGMENTADA Y ANTIGUA

– *Descripción y estado de conservación del monumento*: Placa en caliza destinada a ser encastrada en un monumento arquitectónico funerario. Se conserva solo la parte izquierda. A pesar de los desperfectos en la superficie, provocados por la reutilización y la maquinaria agrícola, es posible que el soporte epigráfico conserve toda su altura. La cara posterior aparece muy desgastada.

– *Decoración*: Una moldura simple, compuesta por un solo baquetón, decora la placa por sus cuatro laterales, siendo más ancho (13,5 cm) a la izquierda que arriba y abajo (10 cm). En la parte izquierda del baquetón, cola de milano incisa creando la forma de una *tabula ansata*.

– *Condiciones del descubrimiento*: Hallada en los años 80 por Carlos Iguácel Soteras en un campo cercano a la ermita de San Pedro, denominado hortal de San Pedro. *Lugar de conservación*: Artieda; *Institución de conservación*: Conservada tradicionalmente en el domicilio de Carlos Iguácel Soteras. *Dimensiones*: [48,5]/[29]/[15].

– *Descripción del campo epigráfico*: En el frente del monumento, en una cartela rehundida. *Dimensiones*: [30]/[14]. *Estado de conservación*: Solo se conserva el inicio de las líneas, que eran cuatro. De la primera, solo resta la parte inferior de las letras.

– *Datación*: -30/50. *Justificación de la datación*: A la aparente ausencia de la consagración a los dioses Manes, hay que añadir las particularidades de las letras, típicas de finales de la República y principios del Imperio.

---

9. <https://petrae.huma-num.fr/fr/inscriptions/liste?corpus=1450683>.

- *Escritura*: Capitales cuadradas. *Estilo de la escritura*: Letras capitales cuadradas de *ductus* triangular bien marcado, lo mismo que los remates de cada trazo. El *ductus* de las letras es abrupto, próximo de la paleografía arcaica. La O está hecha a compás.
- *Altura de las líneas y de las interlíneas*: 1. 2-4: 5,5. intl. 1-3: 0,7. (fig. 3)

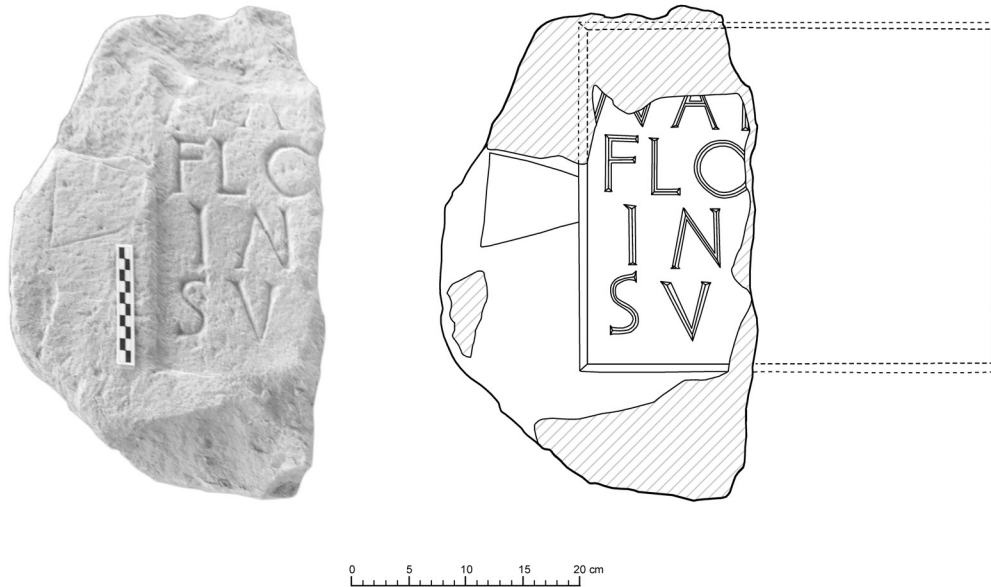


Figura 3: fotografía M. Navarro Caballero, calco M. Navarro Caballero y M.C. Sopena.  
<https://sketchfab.com/3d-models/inscripcion-1-artieda-spain-19dcd28ad7a543cf9e967109278f3e5b>

Nā+[---]  
 FLO[---]  
 IN[---]  
 SV[ .---]

Nā+[---]  
 Flo[---]  
 IN[---]  
 su[a ---]

– *Observaciones*: Las letras que se conservan de esta inscripción inédita son pocas, lo que impide establecer conclusiones definitivas. Se pueden sin embargo proponer algunas observaciones, partiendo en primer lugar de las características generales del *corpus* epigráfico actual de Artieda, expuestas al comienzo de este *corpus*.

Dado que comienza por SV, en la línea 4 de esta inscripción estaría probablemente inscrita la fórmula final típica de las inscripciones funerarias de Artieda, esto es, la alusión a los gastos personales: *sua pecunia fecit* (o alguna de sus variantes), que estaría aún sin abreviar por completo, corroborando la fecha antigua del epígrafe.



La tercera línea comienza por IN, letras que no permiten proponer hipótesis interpretativas, ya que las posibilidades de restitución son innumerables.

La segunda línea comienza por la sílaba FLO. Suponiendo que se tratara del inicio de un antropónimo, encontramos bastantes ejemplos entre los nombres latinos, casi todos derivados de *Florus*, -a<sup>10</sup>. No se puede saber si dicho nombre pertenecía a la denominación de la persona cuyo primer antropónimo comenzaba (l. 1) con la sílaba NA, ya que bien pudiera tratarse de dos personas diferentes. Sea como fuere, la denominación de un ciudadano romano no podía empezar por NA, ya que faltaría el *praenomen*. Otras posibilidades: que se tratara de una mujer o que se tratara de un/a peregrino/a.

Consecuentemente, a pesar de lo exiguo de los restos conservados, podemos afirmar que nos hallamos ante un documento muy antiguo, de finales de República o de comienzos del Imperio. Dicha datación permite comprobar que la práctica romana de la epigrafía funeraria llegó muy pronto al núcleo urbano sito en El Forau de la Tuta de Artieda. Dada la fecha antigua y las letras de la primera línea, difuntos/as y dedicantes pudieran ser aún personas de condición peregrina, aunque la presencia de la sílaba FLO indica su pronta latinización onomástica.

## 2. – (14/50/683/2) EPITAFIO DE [AUSA ?]GESIUS.

– *Descripción y estado de conservación del monumento*: Placa en caliza destinada a ser encastrada en un monumento arquitectónico funerario. Se conserva solo la parte central izquierda, ya que la inscripción ha perdido sus cuatro laterales. En la parte superior, se puede observar parte de la moldura (7 cm) compuesta, de arriba a abajo, por caveto, filete y baquetón. En la cara principal, en la parte inferior a la izquierda, orificio de 7 cm de diámetro aproximadamente, realizado de forma voluntaria. Pudiera ser un vestigio de reutilización, aunque recuerda la forma de las llamadas «cazoletas de pastor» o lo que en Artieda se llaman *guruner*as (de gorroneiras o goznes), orificios realizados para situar el eje de una puerta, en cuyo pavimento pudo estar reutilizada esta inscripción. La cara posterior, con concreciones calcáreas, aparece apenas desbastada con una posible marca de grapa en forma de cola de milano.

– *Condiciones del descubrimiento*: Hallada en los años 80 del siglo XX en los restos de una pared hundida, donde debía estar reutilizada. Apareció en el transcurso de tareas agrícolas realizadas desde el tractor por Carlos Iguácel Soteris en el camino del Gallizo hacia Rienda. *Lugar de conservación*: Artieda; *Institución de conservación*: Domicilio de Carlos Iguácel Soteris. Hoy puede contemplarse en una de las vitrinas del Museo Romano de Artieda, en la torre de la iglesia. *Dimensiones*: [48]/[31]/17.

– *Descripción del campo epigráfico*: Estaba rodeado de un marco moldurado, que se puede observar parcialmente en el límite superior. Dicho marco, unido a las características de la última línea, indica que el campo no tenía más que los cinco renglones que se observan en la actualidad. Faltaría, por tanto, para cada línea, el inicio, el final y la parte inferior de las letras del quinto renglón.

---

10. H. SOLIN, O. SALOMIES, *Repertorium nominum gentilium et cognominum Latinorum*, Maguncia 1988 [1994], p. 333.



Figura 4: fotografía M. Navarro Caballero, calco M. Navarro Caballero y M.C. Sopena.

– *Datación*: 1/75; *Justificación de la datación*: La inscripción no parece presentar la consagración a los dioses Manes (salvo que esta estuviera en otro sillar del monumento funerario), lo que permite suponer que era anterior a la época flavia. La paleografía y la onomástica no contradicen dicha propuesta.

– *Escritura*: Capitales cuadradas. *Estilo de la escritura*: Capitales cuadradas de *ductus* triangular y remates bien marcados. Las letras son sin embargo algo irregulares tanto en sus anchuras como en el trazado de los rasgos rectilíneos. *Hederae*.

– *Altura mínima de las letras*: 6,4; *Altura máxima de las letras*: 7.

– *Altura de las líneas y las interlíneas*: 1. 1-4: 7; intl. 1-2: 2,5; intl. 3: 2,7; intl. 4: 0,3.

[ . . . . ]GESIQ[---]  
 [---]F̄AN̄XVII[---]  
 [ . . . . ]ĒHYAHEN[ . . . ]  
 [ . . ]TER D̄S̄[ . ]  
 [ . uac] S̄uac. [ . ]

[Ausa?]gesio [---]-  
 [---] f̄(ilio), an(norum) XVII[---],  
 [Ander?]e Hyahen[is f̄(ilia)],  
 [ma]ter, d(e) s(uo) [f̄(ecit)],  
 [h(ic)] s̄(itus) [e(st)].

*Para [Ausa?]gesius hijo de [---], fallecido con XVII (o XVIII o XVIII) años, su madre [Ander?]e hija de Hyahenis, hizo [el monumento] a sus expensas]; aquí yace.*

– *Observaciones:* Comparte este monumento con el resto de la epigrafía de Artieda tanto su forma como algunas características de su contenido. Se trata de una placa que se insertaba en un monumento funerario. En el epitafio, el dedicante indicó que lo había sufragado a sus expensas en el final de la l. 4. Como en otras inscripciones de Artieda, el soporte, por su fragmentación, impide un conocimiento exacto del texto y obliga a presentar una interpretación en la que las variantes pueden ser numerosas. Nuestra propuesta parte de las observaciones siguientes: en primer lugar, restos breves de moldura en la parte superior permiten limitar parcialmente el campo epigráfico; en segundo lugar, en la l. 5, se observa la parte superior de la S perteneciente a la fórmula final, probablemente HSE. Considerando el espacio vacío tras la S (unos 5 cm), podemos sugerir que el campo epigráfico medía alrededor de 70 cm, aunque esto es evidentemente una hipótesis. Faltaría poco del final de cada línea y bastante del inicio.

En el primer renglón, se indicó un antropónimo del difunto del que se conserva la parte final en dativo, [---]/*gesio*. Los paralelos a esta secuencia se sitúan en dos ámbitos lingüísticos diversos. El primero es el griego, ya que existe el nombre *Genegesius*, atestiguado en Roma<sup>11</sup>. Pero, dada la presencia del antropónimo vascónico *Ausagesius* en la siguiente inscripción (ver *infra* inscripción nº 3), en el que aparece el sufijo *-ges*, es posible sugerir un caso parecido para este nombre: si se admite, como parece razonable, la presencia del sufijo indígena *-ges*, pudiera tratarse de un nombre vascónico al que se le habría añadido una flexión y una derivación latinas en *-ius*. Partiendo del paralelo de la inscripción número tres, proponemos restituir este primer nombre como *Ausa ?gesius*.

La derivación latina en *-ius* suele ser utilizada en la formación de gentilicios. *Ausagesius* pudiera ser, en teoría, un *nomen* de tipo patronímico, pero no lo parece en este caso por la presencia de la F en la segunda línea. Dicha letra completaría la indicación de la filiación del difunto, compuesta por el nombre de su padre o patronímico en genitivo, acompañado por la mencionada letra F de *f(ilio)*<sup>12</sup>. *Ausagesius* es por tanto el idionimo del difunto, lo que permite afirmar que se trataba de una persona de condición peregrina. Su filiación a través del nombre de su padre, su patronímico, comenzaría al final del primer renglón y concluiría en la línea 2 hasta llegar a la mencionada F. Venía a continuación la indicación de su edad. Murió con solo 17 años (o 18 o 19 años).

En la tercera línea se lee el final de un antropónimo terminado en E. Si en un principio se pudiera asociar al nombre de una difunta en dativo, el contexto y la redacción del monumento

11. cf. H. SOLIN, *Die griechischen Personennamen in Rom*, Berlín-Nueva York 1982 [2003], p. 1013-1014, 1453, 1473. Se atestigua como *cognomen*, nombre de esclavo y nombre de dos presbíteros del siglo V.

12. La lectura de *tria nomina* seguida de la indicación *f(ilio)* del tipo *L. Ausagesio [---] f(ilio)* es posible pero muy improbable por varias razones: en primer lugar, la dedicante era una persona de condición peregrina, en segundo lugar, el paralelo de *Ausagesius* en la inscripción 3 es un idionimo peregrino y, en tercer lugar, la relación familiar entre dedicante y difunto ya queda expresada con la palabra *[ma]ter*.



permiten proponer que se trataba de un nominativo singular terminado en *-E*. Pudiera ser un antropónimo griego o bien, y esta es la hipótesis privilegiada dado el contexto, de un nombre femenino perteneciente al ámbito onomástico aquitano-vascónico, como *Andere* u *Onse*<sup>13</sup>. De forma similar al difunto, esta dama tendría condición peregrina. Consecuentemente, el antropónimo que aparece a continuación sería su patronímico. Comienza por HYAHEN. La presencia de H e Y parecen asociar de entrada este antropónimo con la onomástica griega. Sin embargo, en los antropónimos griegos, no hay paralelos para esta secuencia de texto. Una aproximación a través de *\*iahen* se halla en alguno de los epítetos de las *Matres*, las tres divinidades femeninas adoradas en la *ciuitas* de los *Ubii*: *Matres Austriahenis*, *Berguiahenis*, *Vesuiamenis*<sup>14</sup>. Estos epítetos hacían alusión a la curia, organización suprafamiliar local que había erigido la dedicatoria a dichas divinidades. Nos encontramos por tanto en un ámbito onomástico indígena. Ante estos datos, a falta de paralelos certeros en el ámbito griego, parece posible situar dicho antropónimo en el ámbito vernáculo. Y dado el contexto en el que nos encontramos, es bien posible que se trate de un antropónimo vascónico cuya grafía con las H/Y no sea del todo correcta. *Hyamenis* es la interpretación actual, a la espera de poder corroborarla o corregirla con próximos descubrimientos epigráficos.

En la línea 4, siguiendo la lógica de nuestra interpretación, aparecía tras el final del patronímico de la mujer, su grado de parentesco con el difunto, terminado en TER, muy posiblemente *[ma]ter*; la madre hizo por tanto a sus expensas el monumento funerario de su difunto hijo.

Concluimos insistiendo en las dudas que rodean a la posible restitución. Sea como fuere, nos hallamos ante un epitafio, erigido a un hombre por un miembro directo de su familia, probablemente su madre. Los vestigios onomásticos permiten sugerir que se trataba de personas vernáculos que conservaban su onomástica local y no habían alcanzado la ciudadanía romana.

### 3. – (14/50/683/1) EPITAFIO DE AUSAGES[IUS ?] HIJO DE AGIRN[ES ?]

– *Descripción y estado de conservación del monumento*: Placa en caliza destinada a ser encastrada en un monumento arquitectónico funerario. Se conserva solo el lateral izquierdo y aún este con desperfectos en toda la superficie, algunos de ellos provocados por el arado que la sacó a la superficie. Una ruptura bastante neta en ángulo recto, sita en el límite inferior, pudiera deberse a una reutilización posterior. *Decoración*: Un baquetón simple rodea al campo epigráfico, más ancho en la parte lateral que en los dos bordes horizontales.

13. Sobre estos antropónimos J. GORROCHATAGUI, *Estudios sobre la onomástica indígena de Aquitania*, Bilbao 1982, p. 127-129; J. GORROCHATAGUI, *op. cit.* n. 8, p. 17.

14. Sobre estas divinidades, ver M.-Th. RAEPSAET-CHARLIER, «Les Matrones ubiennes et la colonie agrippinienne» en *Sacrum Facere. Atti del V Seminario di Archeologia del Sacro. Sacra peregrina. La gestione della pluralità religiosa nel mondo antico*, Trieste 2019, p. 167-191; A. FERLUT, «Investir un territoire de frontière: le culte des *Matronae* dans la *Civitas Ubiorum* en Germanie Inférieure», *Frontières*. URL: <https://publications-prairial.fr/frontiere-s/index.php?id=646>.

– *Condiciones del descubrimiento*: Hallada en el transcurso de tareas agrícolas con el tractor en la finca del Campo del Granadero, El Forau de Tuta, cerca de la ermita de San Pedro en los años 80 del siglo XX por el propietario, Sebastián Iguácel Soteras. Al parecer, no apareció lejos del lugar donde surgieron teselas de un mosaico blanco y negro y abundantes tumbas<sup>15</sup> en un evidente contexto de reutilización. *Lugar de conservación*: Artieda; *Institución de conservación*: La pieza se encontraba hasta fechas recientes en el domicilio de su descubridor, Sebastián Iguácel Soteras, si bien en la actualidad está en el Museo Romano de Artieda, en la torre de la iglesia. *Dimensiones*: 40/[35]/14,5.

– *Descripción del campo epigráfico*: Ocupa la parte frontal de la placa, delimitado por un baquetón ancho, sobre todo en los laterales (8,5), más estrecho en los límites horizontales (6). *Dimensiones*: 33/[24]. *Altura del margen superior*: 6. *Altura del margen inferior*: 6; *Altura margen izquierdo*: 8. *Estado de conservación*: Se conserva el inicio de las cinco líneas. Es difícil saber su extensión exacta por la derecha.

– *Datación*: 51/120. *Justificación de la datación*: La inscripción no parece presentar la consagración a los dioses Manes, salvo que esta estuviera en otro sillar del monumento funerario. Esta ausencia permite suponer que era anterior a la época flavia. La datación del siglo I parece corroborada por la presencia de dos antropónimos de origen indígena. Sin embargo, la paleografía contiene elementos que pudieran ser considerados de fecha más avanzada, con letras verticales y de rasgos cursivos, de ahí que hayamos extendido la fecha *ante quem*.

– *Escritura*: Capitales. *Estilo de la escritura*: La paleografía es homogénea, con una marcada tendencia a la verticalidad, sobre todo en las O. G inclinada de rasgos cursivos. Se observa dos tipos de R, una con la panza abierta y otra cerrada, lo que indica que el lapicida pudo copiar la cartela sin saber exactamente lo que escribía.

– *Altura mínima de las letras*: 3,8; *Altura máxima de las letras*: 5, 1.

– *Altura de las líneas y de las interlíneas*: l. 1-2: 5,1; l. 3-4: 5; l. 5: 3,8. intl. 1-2: 1,7; l. 3: 1,6; l. 4: 1,2.

– *Bibliografía*: J.I. CASASÚS ALCÁINE, J. NÚÑEZ MARCÉN, «Dos antropónimos indígenas en una lápida funeraria de Artieda (Zaragoza)», *Veleia* 5, 1988, p. 139-143 (*AE* 1989, 471; *HEp* 2, 1990, 735).

AVSAGES[ . . ]

AGIRN[ . . . ]

FIRM[ . ]

FRONTQ[ . . . . ]

S̄uac [ . uac . ]

Ausages[io?]

Agirn[es f(ilio)?],

Firm[a?]

Fronto[nis f(ilia)?]

s(ua) [p(ecunia) f(ecit)].

15. A. BELTRAN, E. OSSET, *loc. cit.* n. 2, p. 449-450.

Versión 1



0 5 10 15 20 cm

Versión 2



0 5 10 15 20 cm

Figura 5.1 y 5.2: fotografía M. Navarro Caballero, calco M. Navarro Caballero y M.C. Sopena.

*Para Ausagesio (o Ausagesato ?) hijo de Agirnes, Firma ? hija de Frontón, se encargó de hacer (el monumento) a sus expensas.*

– *Aparato crítico:* Los editores anteriores, a partir de Casasús & Núñez: *Ausages[atus?] / Agirn[es .] / Firm[ius] / Front[inus] / s(ua) [p(ecunia) f(ecit)]*.

– *Observaciones:* A pesar del número restringido de piezas que componen el *corpus* actual de Artieda, pueden ser extrapoladas algunas observaciones generales que, aplicadas a este epitafio, guían nuestra propuesta de restitución. Recordemos que se trata de cuatro inscripciones (en este caso una placa) que debían estar encastradas en diversos monumentos funerarios. En las cuatro se indica el nombre de la persona que las encargó y se especifica que dicho dedicante realizó el monumento funerario a sus expensas. Su denominación puede estar inscrita en primer lugar, en la primera línea (nº 4), o en segundo lugar (nº 2). Utilizaremos estas dos observaciones para proponer una restitución (o mejor dicho dos) diferente a la propuesta por los primeros editores, Casasús y Núñez, quienes tuvieron ya la buena idea de sugerir una solución gráfica y reconocieron el carácter vascónico de los primeros antropónimos.

Hay que reconocer de entrada que las posibilidades de restitución son numerosas, ya que el primer individuo pudiera ser el dedicante o el difunto. A pesar de estas dificultades, y gracias a nuestros intentos de restitución gráfica, pasamos a exponer las hipótesis más verosímiles, partiendo de dos puntos: en primer lugar, el cálculo del posible espacio que falta, en segundo lugar, la constatación de que los dos primeros antropónimos eran indígenas y los dos segundos latinos, lo que supone que la onomástica de la persona indicada en las líneas 3 y 4 tenía un grado de latinización más importante, era por tanto más joven o había nacido en una familia diferente a la del individuo de las líneas 1 y 2.

Hay que empezar utilizando el primer elemento en común a toda la epigrafía de Artieda, esto es, la fórmula en la que el dedicante expresa el uso de fondos propios en la realización del monumento. En esta inscripción, se observa que la fórmula, inscrita en la línea 5, comenzaba por una S, seguida de un vacío que muestra cómo el lapicida centró su texto alrededor de un eje de simetría central. Partiendo de estas dos observaciones, propusieron Casasús y Núñez una interesante restitución. Pero ante su propuesta, es lícito preguntarse: ¿cuántas letras componían dicha línea, tres, *s(ua) p(ecunia) f(ecit)* o *s(uo) f(aciendum) c(urauit)*, o cuatro *s(ua) p(ecunia) f(aciendum) c(urauit)*? La distancia entre ellas era de al menos 3,5 cm, pero no sabemos exactamente cuál era. La propuesta de Casasús y Núñez considera la mínima extensión posible, mientras que si se parte de una expresión en cuatro letras separadas por 4 cm se puede suponer que faltaría algo menos de la mitad del soporte epigráfico, aumentando en cierta medida el número de letras ausentes.

Una de las personas era el dedicante y estaba por tanto inscrito en nominativo, la otra había fallecido, lo que obliga a considerar que estaba en dativo. Este punto no ha sido considerado así en la interpretación de Casasús y Núñez, que restituyen todos los nombres en nominativo (aunque proponen que el primero, que interpretan como *Ausagesatus*, podría estar en dativo, siendo el difunto). Su propuesta es la siguiente: «Se trata, pues, de una lápida funeraria de



estructura sencilla dedicada por *Firminus Frontinus* a *Ausagesatus*, hijo de *Agirnes*», p. 142. Los autores no van más allá y no indican lo que jurídicamente significaría dicha hipótesis: si fuera cierta, nos encontraríamos en las dos primeras líneas con la denominación de un hombre, probablemente el difunto, de condición peregrina con idiónimo y patronímico indígenas.

Según los primeros editores, el segundo personaje, el dedicante según ellos, poseería dos antropónimos latinos y se llamaría *Firminus Frontinus*. Dicha denominación significaría que se trataba de un ciudadano romano con una onomástica totalmente latina. El *nomen* *Firminus* (seguido del *cognomen* *Frontinus*) sería un gentilicio de formación patronímica, lo que indicaría la recepción de la *ciuitas* por parte de una familia local. Esta situación jurídica y social es totalmente posible, salvo que falta la abreviatura del *praenomen*, lo que es imposible en la denominación de un ciudadano romano en el momento temprano en el que fue realizado el epígrafe. Consecuentemente, hay que rechazar la interpretación *Firminus Frontinus*.

En su lugar, varias son las posibles interpretaciones: puesto que FIRM no hacer referencia a un gentilicio, debemos proponer que se trataba del idiónimo de un peregrino, posiblemente *Firmus*, *Firminus*. Es sugerente la posibilidad de que estuviera en femenino, lo que podría convertir a la persona así denominada en esposa del difunto, explicando al mismo tiempo las diferencias lingüísticas de sus antropónimos: la mujer pertenecía a una familia con una tradición onomástica más latinizada que la de su esposo, que sería aún vernácula. Nuestra materialización del texto en una interpretación de extensión corta (versión 2) parece favorecer la reconstrucción *Firma* (o *Firmia*) en nominativo en lugar de *Firmina*. A diferencia de Casasús y Núñez, hemos podido observar el inicio de una O al final de la línea 4, lo que nos lleva a considerar que el patronímico era *Fronto* y no *Frontinus*. Tanto *Firma* como *Fronto*, idiónimo y patronímico respectivamente de la supuesta esposa y supuesta dedicante, pueden ser considerados nombres de traducción de características relativas al ser humano, al cuerpo, *Fronto*<sup>16</sup>, o de la mente, *Firma*<sup>17</sup>.

Tras la interpretación de los nombres latinos de la que consideramos la dedicante, es indispensable detenerse de nuevo en los antropónimos indígenas del difunto. Dicen con acierto Casasús y Núñez que el primero, *Ausagesatus* (o *Ausagesius* más probablemente), estaría compuesto por elemento *\*ausa*. Se trata del nombre de la ciudad de origen ibérico de *Ausa* (Vic, Gerona, mencionado por Ptol. II.2.69). Ibérico lo considera N. Moncunil, quien lo relaciona con la ceca *ausesken* y el grafito *auses* del foro de Ampurias<sup>18</sup>. Tal vez sea el elemento que haya que ver también tras el nombre del pueblo aquitano de los *Ausci*. Según Degavre<sup>19</sup>, *\*auso*, *-a* sería un sufijo celta relacionado con *\*ausio*, oreja. Además, este elemento aparece también en Africa (la ciudad de *Ausafa*) y en algunos antropónimos atestiguados en Roma, sobre todo

16. I. KAJANTO, *The Latin Cognomina*, Helsinki 1965 [1982], p. 236.

17. *Ibid.*, p. 258.

18. N. MONCUNILL, *Lèxic d'inscriptions ibèriques (1991-2006)*, Barcelona 2007, p. 95.

19. J. DEGAVRE, *Lexique gaulois. Recueil de mots attestés, transmis ou restitués, et de leurs interprétations*, Bruselas 1998, p. 67.

en época tardía y cristiana tales como *Ausanius*<sup>20</sup>, *Ausanussa*<sup>21</sup>, *Ausanisa*<sup>22</sup>, *Ausanus*<sup>23</sup>. De estas tres pistas interpretativas, la ibérica parece más probable por cercana al contexto en el que nos encontramos.

El elemento *\*ausa* está seguido del sufijo *-ges*, como en *Enneges*, patronímico de un jinete de *Segia* mencionado en el Bronce de Áscoli<sup>24</sup>, o en *Narhunges*, el idionimo del difunto en la cercana inscripción de Lerga, cuyos antropónimos son aquitano-vascónicos<sup>25</sup>.

Pero los primeros editores consideran que la existencia de los antropónimos *Gaesatus* o *Gesatus*, típicamente galos, creados a partir de *\*gaeso-/gaiso*, jabalina, permitiría proponer el nombre compuesto de *Ausagesatus*. Esta posibilidad se ha mantenido en nuestra primera restitución del epígrafe (ver fig. 5.1) porque concuerda bien con la posible extensión del mismo. Sin embargo, carece de paralelos, de ahí que la segunda propuesta, más probable, parta del sufijo *-ges* vascónico con una flexión latina simple en *-us* y tal vez una derivación latina en *-ius* (fig. 5.2).

Si el idionimo del difunto parece estar asociado al ámbito lingüístico indígena, vascón con influencias ibéricas, lo mismo puede decirse de su patronímico *Agirn[---]*. En la inscripción, dada su posible extensión por la derecha, con una cierta retracción de esta segunda línea, el patronímico podría haber sido inscrito sin flexión dativa latina, *Agirn[es f.]*, aunque sea también posible proponer *Agirnes[is]* seguido de *f.* en una versión más larga de la restitución. Dicho antropónimo encuentra un paralelo en el nombre de otro jinete de *Segia* mencionado también en el Bronce de Áscoli, *Agirnes Bennabels f.*, de ahí que, en un principio, se haya considerado ibérico. Sin embargo, Gorrochategui piensa<sup>26</sup> que, entre los jinetes de *Segia*, había quienes portaban nombres aquitano-vascónicos, como *Enneges* ya citado, o el propio *Agirnes*, tal vez adaptado del ibérico a la fonética vascónica. Un nombre cercano es *Agerno*<sup>27</sup>, portado también por un jinete de *Segia* en la misma fuente. En todo caso, *Agirnes* y sus paralelos se atestiguan siempre en lugares sitios en el territorio vascón cercano al Ebro que pasamos a enumerar: en Artieda en esta inscripción, en *Segia* con los dos jinetes mencionados, en Tafalla

20. *CIL* VIII, 675; X, 7021; *AIIRoma*, 5.

21. *ICUR* 1, 4552.

22. *ICUR* 2, 4553.

23. *ICUR* 8, 21692; 9, 26128.

24. Y de la *origo Ennegeesis*. Ver *infra* búsqueda toponímica.

25. E. ORDUÑA AZNAR, «Nueva interpretación de la inscripción funeraria de Lerga», *Liburna* 16-17, 2020, 173-185; J. GORROCHATEGUI, *op. cit.* n. 8, p. 32.

26. J. GORROCHATEGUI, «Vasco antiguo: algunas cuestiones de geografía e historia lingüísticas», *Palaeohispanica* 9, 2009, p. 543 (p. 542-545).

27. El jinete se llamaba *Nalbeaden Agerno f.* J. GORROCHATEGUI, «Las lenguas de los Pirineos en la antigüedad» en *Els substrats de la llengua catalana: una visió actual*, *Traballs de la societat catalana de llengua i literatura* 1, Barcelona 2002, p. 91, quien relaciona el antropónimo *Agerno* con el elemento *\*akir-* de amplia difusión.

donde se atestigua un personaje denominado *Agisernius*, tal vez originario de *Curnonium*<sup>28</sup> y en la zona de Cameros, donde se conocen *Agirsenius*<sup>29</sup> o *Agirsar*<sup>30</sup>.

Todas estas observaciones permiten proponer las versiones expuestas en las restituciones gráficas. Cada propuesta comporta su parte de duda; pero todas concuerdan en situar a los personajes citados en la inscripción en un ambiente vernáculo peregrino, con indudables elementos onomásticos aquitano-vascónicos con influencias ibéricas (o tal vez celtas) para la primera persona y nombres latinos para la segunda. En nuestra versión latina propuesta en la ficha, así como en su traducción se propone la versión que nos parece tener más visos de certeza.

#### 4. – (14/50/683/4) EPITAFIO DE VALERIA MASS(A?) Y DE SU FAMILIA.

– *Descripción y estado de conservación del monumento*: Bloque destinado a ser encastrado en un monumento arquitectónico funerario. Una erosión general del monumento, provocada por la exposición a la interperie, ha hecho desaparecer algunos sectores pétreos de la superficie, sobre todo en los límites moldurados. Quedan restos del enlucido blanco que lo cubría en la ermita. *Decoración*: Un marco moldurado simple, compuesto por un baquetón hoy en día muy deteriorado, rodea la cara frontal.

– *Condiciones del descubrimiento*: La inscripción se hallaba tradicionalmente reutilizada en un muro exterior de la ermita de San Pedro. Tras los trabajos de rehabilitación del edificio sacro en los años 80 del siglo XX, fue extraída por orden de las autoridades eclesiásticas y trasladada al Museo Diocesano de Jaca. De allí fue sacada por el archivero, quien la conserva en excelentes condiciones en su despacho del Obispado, donde la vimos el 13 de julio del 2022. *Lugar de conservación*: Jaca. *Instituto de conservación*: Obispado. *Nº de Inventario*: 66; *Dimensiones* 36/66/23.

– *Descripción del campo epigráfico*: Ocupa toda la superficie de la cara frontal, enmarcada por un baquetón. *Estado de conservación*: La erosión ha hecho desaparecer parte del trazo de bastantes letras, sobre todo en la última línea.

– *Datación*: 151/250. *Justificación de la datación*: La ausencia de la consagración a los dioses Manes invita a la prudencia, aunque el contexto del texto parece indicar claramente que faltaba una parte y que esta debía hallarse en otro sillar. La ausencia del *praenomen*, la

28. Se trata de una interpretación a partir de la lectura de un manuscrito hallado en la Biblioteca Nacional, H. GIMENO, «Inscripciones inéditas en manuscritos de la Biblioteca Nacional», *Veleia* 6, 1989, p. 238-239, n° 3) (*AE* 1989, 361c; *HEp* 3, 1993, 268). Propuesta de lectura de la *origo* en A.M. CANTO, J. INIESTA, J. AYERRA, «Epigrafía funeraria inédita de un área romana inédita: Tafalla y el valle del río Cidacos (Navarra)», *Cuadernos de la Universidad de Navarra* 6, 1998 p. 66-68 (p. 49-50) (*HEp* 7, 1997, 479).

29. *Agirsenius* fue el padre del ciudadano romano *Aemilius Seuerus Agirseni f.*, cf. U. ESPINOSA, L.M. USERO, «Eine Hirtenkumtur im Umbruch Untersuchungen zu einer Gruppe von Inschriften aus den conventus Caesaraugustanus (Hispania Citerior)», *Chiron* 18, 1988, n° 13 (*AE* 1990, 572; *HEp* 3, 1993, 363).

30. *Agirsar* fue el padre de un ciudadano romano, *Semp(ronius) Nigrinus Agirsaris f.*, cf. J.C. RUBIO MARTÍNEZ, «Una estela funeraria romana en San Andrés de Cameros, La Rioja. Estudio preliminar», *Faventia* 19/1, 1997, p. 55-63 (*AE* 1997, 923; *HEp* 7, 1997, 586).

abreviatura de los *nomina*, las denominaciones uninominales de alguno de los difuntos y la paleografía vertical con rasgos actuarios y cursivos sugieren una datación más reciente, del siglo III. El uso vulgar de *nepta* es raro y generalmente propio del latín tardío.

– *Escritura*: Capitales. *Estilo de la escritura*: Letras capitales con una importante tendencia a la verticalidad. Algunas presentan curvas de tipo actuario, tales como las M y las R. *Ordinatio*: A pesar de las irregularidades, la torpeza con la que han sido talladas algunas letras y la casi ausencia de interlíneas, la *ordinatio* presenta una moderada búsqueda de armonía, con líneas que reducen progresivamente su altura y una búsqueda de simetría alrededor de un eje, como demuestra la posición de las letras del quinto renglón.

– *Altura mínima de las letras*: 3. *Altura máxima de las letras*: 5. *Altura de líneas e interlíneas*: l. 1: 5; l. 2-3: 4,2; l. 4: 3; l. 5: 3,2. intl. 1: 0,9; intl. 2-3: 0,5; intl. 4: 1,5.

– *Bibliografía*: D. SANGORRÍN DIEST, «Artieda» en *Diccionario Histórico-Geográfico de la diócesis de Jaca*, Boletín oficial del Obispado de Jaca, Jaca 1918, p. 103-108; E. OSSET, *loc. cit.* n. 2, p. 97-98 (HAE 2342; ILER 6143; ERZ 3; J. LOSTAL, *op. cit.* n. 3, p. 19 (revisión en HEpOl firmada por A. Jordán).

(VAL)MASSFILIA(VAL)AQVI  
LOMARQAQVILINO  
ANXXVIII MINICIAE  
ANXXAQVILIN(AE)NEPTAE  
D(uac. S(uac. F(C

(Val(eria) Mass(a?), filia, (Val(erio) Aquilino, mar(ito), Aquilino, f(ilio),  
an(norum) XXVIII, Miniciae, f(iliae),  
an(norum) XX, Aquilin(ae), neptae,  
d(e) s(uo) f(aciendum) c(urauit).

*Valeria Massa?, la hija, se encargó de hacer (este epitafio) para Valerio Aquilo, su esposo, para Aquilino, su hijo, fallecido con 28 años, para Minicia, su hija, fallecida con 20 años, y para su nieta Aquilina.*

*Aparato crítico*: Sangorrín, el primer editor, comprendió el texto, pero aportó una lectura que no reproducimos por alejarse demasiado de la realidad. L. 1: Osset, *Val(eria) Mass(ima)*, el resto de los autores anteriores han interpretado *Val(eria) Mass(i) filia*; *Val. Aquilino*. HAE; *Val(lerio) (A)qui* ERZ; l. 4: *Aquilinae* [---] HAE; *Aquilinae (neptae)* ERZ; *Aquilinae n[e]ptae* (A. Jordán en la ficha de HEpOl). Ninguno de los autores precedentes ha leído la línea 5.

– *Observaciones*: El texto comienza con la denominación de una mujer, de la que se dice que era la hija: *filia* con todas las letras. Estaba en nominativo cumpliendo la función de dedicante. La interpretación de su nomenclatura ha provocado dudas entre los editores precedentes porque su primer nombre, *Val(eria)* está abreviado y sobre todo porque también





Figura 6: fotografía M. Navarro Caballero.

<https://unizar.digheer.es/artieda/el-forau-de-la-tuta/krpano2/tour.html>

<https://sketchfab.com/3d-models/inscripcion-valeria-b9aeeddabfbb40d29383e72bbc1ef074>

lo está el segundo MASS. Osset propuso interpretarlo como *Mass(ima)*, lo que convertiría a la dedicante en una ciudadana romana. Esto nos parece lógico, ya que su esposo también lo era. Se trataba de *Valerius Aquilus*. Sin embargo, no se tienen paralelos de un supuesto *cognomen* *Massimus*, -a. Por ello y por la presencia del nombre *filia* sin abreviar, todos los autores siguientes han interpretado su denominación como *Val(eria) Mass(i) filia*.

Si esta propuesta justifica la presencia del grado de parentesco, no es posible por dos importantes razones. La primera es que no existen paralelos para el nombre *Massus*<sup>31</sup>, la segunda es que dicha nomenclatura convertiría a la dedicante en una peregrina, lo que no parece posible ya que, como se ha indicado, su esposo, con quien compartía el *nomen*, era un ciudadano romano. Además, la inscripción pudiera ser posterior incluso al 212 p.C, fecha del edicto de Caracalla. Creemos que hay que volver a considerarla como una ciudadana romana. Y creemos también que su *cognomen* era *Massa*. Se trata de un nombre derivado del nombre griego maza, «μαῖζα», usado en latín de forma habitual, tanto como nombre común como

31. El ejemplo presentado por *OPEL* III, p. 63 es un error.

nombre propio. Es de hecho el *cognomen* de *Baebius Massa*<sup>32</sup>, proconsul de la Bética en litigio por su avaricia con los habitantes de dicha provincia, defendidos por Plinio el Joven<sup>33</sup>. Es cierto que los ejemplos que conocemos, sobre todo en denominaciones masculinas, pero también femeninas<sup>34</sup>, suelen aparecer en provincias de población celtica<sup>35</sup>, de ahí que algunos autores le hayan atribuido este origen<sup>36</sup>. Es posible proponer por tanto que se trate, en principio, de una palabra griega, aceptada y usada habitualmente en latín<sup>37</sup> y homófona de un antropónimo céltico<sup>38</sup>. Es un nombre portado por algunos esclavos (el único paralelo hallado en Hispania lo es<sup>39</sup>), pero también por personas ingenuas, como sería el caso de *Valeria Massa*. Además, a partir del análisis del empleo de la palabra *massa* en el *Thesaurus Linguae Latinae*, podemos destacar su uso importante en los textos y en las inscripciones del Bajo Imperio, generalmente cristianas, ya que dicha palabra asumió el significado, entre otros, de sustancia del cuerpo y del alma o, metafóricamente, de la materia en la que una obra está fabricada<sup>40</sup>. Creemos, por tanto, que el uso de *Massa* en la inscripción se sitúa en una práctica tardía, propia de la época en la que fue realizada la inscripción.

Hay que explicar a continuación la presencia de *filia*, que indicaría la relación de la dedicante respecto a otra inscripción, la de sus padres, presente en el mismo mausoleo, en el que estaría también la consagración a los dioses Manes.

*Valeria Massa* estuvo casada con *Valerius Aquilus*. Los esposos pertenecían a la misma familia, como solía en el caso entre los notables locales para defender el rango y no dispersar el patrimonio<sup>41</sup>. Este *nomen* es el más frecuente en las ciudades del valle del Ebro, donde se

32. *PIR*<sup>2</sup> B 26; Y. BURNAND, «Senatores Romani ex prouinciis Galliarum» en *Epigraphia e Ordine senatorio*, Tituli 5, vol. II, p. 421.

33. Plin., *Ep.*, III.4, 2-4; VI.29.8; VII.33.

34. *Aurelia Massa* en *Puteoli*, PCM, 2020, 10,6.

35. *OPEL* III, p. 63, s.v. *Massa*. Ver también *BD-CS*.

36. A. HOLDER, *Celtischer Spraszhschatz* I-III, Leipzig 1894 [Graz 1916] vol. II, p. 454; W. SCHULZE, *Zur Geschichte Lateinischer Eigennamen*, Berlín 1904, p. 35, n. 5; J. CORELL, «Estela funeraria romana de *Valentia*», *FE* 30, 1991, n.º 178. También constata la repartición de este nombre en zona céltica A. CHASTAGNOL, *ILN Antibes*, n.º 73. Y. BURNAND, *loc. cit.* n. 32, p. 404 presenta un mapa de distribución de dicho antropónimo.

37. Latino lo considera I. KAJANTO, *op. cit.* n. 16, p. 341 porque existen numerosos *cognomina* que son en su origen nombres de materias diversas y porque existe el diminutivo *Massula*, así como H. SOLIN, O. SALOMIES, *op. cit.* n. 10, p. 359.

38. \**massa*, de los que derivarían *Masso*, *Massuvia*, *Mazuia*, es, según J. DEGAVRE, *op. cit.* n. 19, p. 297 un nombre céltico.

39. J. CORELL, *loc. cit.* n. 36=CIL II<sup>2</sup>/14, 1, 72a. Un esclavo con dicho nombre aparece como testigo en una de las cuentas por crédito del senador *Q. Cassius Gratus* en *Herculanum*, G. CAMODECA, «Il senator Q. Cassius Gratus e un suo affare a Puteoli. Ricomposizione di una Tabula Herculensis del gennaio 53 (TH<sup>2</sup> A 32)», *ZPE* 217, 2021, p. 261-265.

40. *Thesaurus Linguae Latinae*, s.v. *massa*, c. 429-431.

41. PH. MOREAU, «Incestus et prohibita nuptiae» en *L'inceste à Rome. Conception romaine de l'inceste et histoire des prohibitions matrimoniales pour cause de parenté dans la Rome antique*, París 2002, p. 179-205.

adoptó desde fechas antiguas por los nuevos ciudadanos romanos<sup>42</sup> gracias al prestigio y a las acciones de *C. Valerius Flaccus*. En esta zona cercana, se atestigua también en Sofuentes, en Santa Criz y en Campo Real-Fillera, donde es el gentilicio mayoritario<sup>43</sup>, sin que naturalmente, se puedan por el momento establecer relaciones familiares entre todos los personajes de la zona.

De su matrimonio nacieron al menos dos hijos (ver *infra stemma*), que aparecen indicados en el epitafio solo con su *cognomen*, que era en estas fechas su nombre de uso habitual. El *nomen* no aparece porque se daba por supuesto en el contexto y porque seguramente la inscripción es de fecha avanzada, cuando la onomástica de los ciudadanos romanos comenzaba su proceso de simplificación. El hijo heredó el *cognomen* del padre siguiendo una derivación, *Aquilus/Aquilinus*<sup>44</sup>, como era frecuente entre las clases pudientes. Se trata de un *cognomen* conocido en la zona, portado por el personaje enterrado en el mausoleo de Sofuentes de principios de la era, *C. Atilius Aquilus*<sup>45</sup>. Es curioso el *cognomen* de la hija, *Minicia*, en su origen un gentilicio<sup>46</sup>. Ambos hijos murieron jóvenes.

Pero en el epitafio se añadió el nombre de una nieta, probablemente también fallecida, sin que se precisara su edad. Se llamaba *Aquilina*, lo cual pudiera indicar que *Aquilinus*, a pesar de su juventud, ya era padre al morir (ver de nuevo *stemma infra*). Su hija heredó su *cognomen*. Solo A. Jordán<sup>47</sup> ha leído con seguridad antes que nosotros la palabra *nepta* que la define. Se trata de una innovación del latín vulgar en lugar del clásico *neptis*. Como demuestra Väänänen<sup>48</sup>, forma parte de los calificativos familiares femeninos que, al no tener tema en *-a*, evolucionan hacia formas de la primera declinación. Sus testimonios epigráficos no son muy numerosos, 8 ejemplos hallados<sup>49</sup> sobre todo en las Galias (4), en Roma (2), en Cerdeña (1), con un paralelo en la propia Península Ibérica<sup>50</sup>.

42. Sobre la donación de la ciudadanía romana durante el largo gobierno de *C. Valerius Flaccus* (93-82 a.C.) y, sobre todo, sobre el prestigio de su *nomen* en la zona, símbolo de la ciudadanía romana, que le llevó a ser elegido por la mayoría de los habitantes del valle del Ebro, M. NAVARRO CABALLERO, J. GORROCHATEGUI, J.M. VALLEJO RUIZ, «La onomastique des Celtibères: de la dénomination indigène à la dénomination romaine» en M. DONDIN-PAYRE ed. *Les noms de personnes dans l'Empire romain*, Burdeos 2011, p. 136-139. Recordemos que fue durante el mandato de *C. Valerius Flaccus* cuando se reclutó la *turma Salluitana*, F. PINA POLO, «Sertorio, Pompeyo y el supuesto alineamiento de los Vascones con Roma» en J. ANDREU ed., *Los Vascones de las fuentes antiguas. En torno a una etnia de la antigüedad peninsular*, Barcelona 2009, p. 200-201.

43. Para Sofuentes, A. JORDÁN, J. ANDREU, J.J. BIENES, «Epigrafía romana de Sofuentes», *Epigraphica* 72, 2010, p. 239, con un cuadro; para Santa Criz, J. ANDREU, P. OZCÁRIZ, Tx. MATEO, *Epigrafía romana de Santa Criz de Eslava*, Faenza 2019, p. 14; para Campo Real-Fillera, J. ANDREU, J. ARMENDÁRIZ, P. OZCÁRIZ et al., «Una ciudad de los Vascones en el yacimiento de Campo Real/Fillera (Sos del Rey Católico-Sangüesa)», *AEspA* 81, 2008, p. 91-95.

44. I. KAJANTO, *op. cit.* n. 16, p. 227 y 330.

45. *CIL* II, 2974; *ERZ* 33; G. FATÁS, M. MARTÍN-BUENO, «Un mausoleo de época imperial en Sofuentes (Zaragoza)», *MDAI(M)* 18, 1977, p. 232-271; A. JORDÁN, J. ANDREU, J.J. BIENES, *loc. cit.* n. 43, n.º 4.

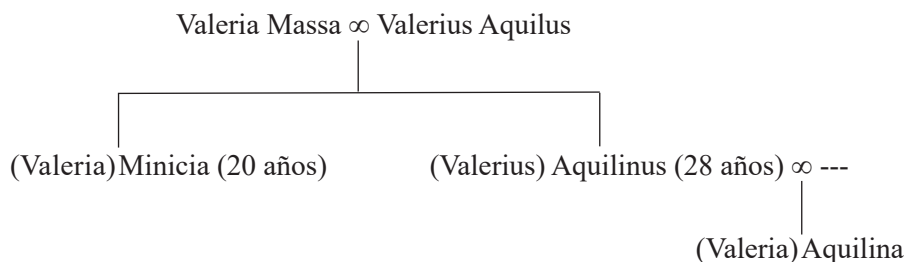
46. H. SOLIN, O. SALOMIES, *op. cit.* n. 10, p. 119.

47. *HEOl*p, n.º 16367.

48. V. VÄNÄNEN, *Introduction au latin vulgaire*, Klincksieck 1981, p. 63, n.º 232.

49. Datos de *BD-CS*, s.v. *nepta*.

50. Grávalos, La Rioja, *ERRioja* 69 (*HEp* 1, 1989, 504).



Podemos concluir diciendo que el epígrafe se insertaba en un monumento funerario colectivo. A pesar de las dudas emitidas en torno a la personalidad de la dedicante, esta inscripción nos sitúa en ámbitos seguramente bastante más tardíos que los otros epígrafes de Artieda, mostando así la perduración epigráfica local. Permite conocer a una familia de ciudadanos romanos cuyos recursos económicos fueron importantes, totalmente latinizados en una época avanzada cercana a mediados del siglo III, en la que se observan influencias del latín vulgar no literario.

Aunque breve, el *corpus* epigráfico que se conoce en la actualidad de la ciudad que se situaba en El Forau de la Tuta de Artieda aporta datos significativos. El primero es la cronología: los epígrafes hasta ahora descubiertos, todos funerarios, se fechan entre finales del siglo I a.C. y el siglo III d.C. Son por tanto una prueba de la longevidad de la urbe.

Junto a la amplia cronología hay que destacar la tipología funeraria que se desprende de los soportes conocidos ya mencionada al inicio del *corpus*: eran placas o bloques arquitectónicos de amplio grosor destinados a ser expuestos en monumentos más o menos grandes, recintos, construcciones turriformes o altares monumentales, que ponen de manifiesto el poder adquisitivo de las personas que los mandaron construir. La práctica de erigir importantes monumentos arquitectónicos se observa también en las ciudades romanas de los alrededores, en *Andelo*, *Cara*, Santa Criz, Cabezo Ladrero, *Segia* o Los Bañales-*Tarraca*<sup>51</sup>, extendiéndose después a las grandes propiedades agrícolas. Como en el yacimiento de El Forau, algunos monumentos funerarios cercanos pueden fecharse en épocas muy tempranas, como finales del siglo I a.C. o comienzos del I d.C.: así, por ejemplo, en la vecina urbe de Cabezo Ladrero se han encontrado tres placas pertenecientes a tres monumentos funerarios de comienzos de la

51. M.L. CANCELA, «Aspectos monumentales del mundo funerario hispano» en D. VAQUERIZO ed., *Espacios y usos funerarios en el Occidente Romano. I*, Córdoba 2002, p. 163-180, fue la primera en poner de relieve la importancia de los monumentos funerarios en esta zona. Todos los ejemplos epigráficos en J. ANDREU PINTADO, «*Mors Vasconibus instat*: aspectos del hábito epigráfico funerario en territorio de Vascones» en J. ANDREU, D. ESPINOSA, S. PASTOR eds., *Mors omnibus instat: aspectos arqueológicos, epigráficos y rituales de la muerte en el Occidente romano*, Madrid 2011, p. 498-504. Se trata de placas, pero también de bloques y arquitrabes arquitectónicos. Los restos de monumentos constructivos en Santa Criz, J. ANDREU, «El hábito epigráfico entre los vascones antiguos: Santa Criz de Eslava como paradigma», *Príncipe de Viana* 272, 2018, p. 1012-1013; en Cabezo Ladrero, A. JORDÁN, J. ANDREU, J.J. BIENES, *loc. cit.* n. 43, p. 196-199.



época imperial cuyo campo epigráfico, como nuestra inscripción nº 1, está rebajado y rodeado de una *tabula ansata*<sup>52</sup>. No nos ha deparado por el momento la epigrafía datos sobre las clases menos pudientes de la ciudad.

En la epigrafía de Artieda aparece siempre el dedicante, que indicaba que había sufragado los gastos del monumento a sus expensas. Esta expresión, sin ser rarísima en la epigrafía latina, no aparece en los alrededores, donde el dedicante, cuando aparece, suele ir acompañado del verbo *fecit*. Un posible paralelo es, sin embargo, la inscripción de Lerga en la que se puede leer *t(itulum) p(osuit) s(umptu) s(uo)*<sup>53</sup>.

Pero la información más importante aportada por la epigrafía es aquella que se refiere a su población. El conjunto de identidades personales atestiguadas en las inscripciones de El Forau de la Tuta, aunque no sea muy numeroso, permite adentrarnos en la idiosincrasia e incluso en la historia de la ciudad estudiada. De las denominaciones personales se puede deducir que los habitantes de la ciudad sita en Artieda en el siglo I fueron, en su origen, personas vernáculos cuyo estatuto civil era en su mayoría peregrino. En efecto, sus nomenclaturas estaban compuestas por un idiónimo seguido de un patronímico. Así, a pesar de las dudas que intervienen en la interpretación de los textos epigráficos, muy fragmentados, peregrinos serían *Ausages[atatus/ius] Agirn[es f ?.]*, y su tal vez esposa *Firm[a ?] Fronto[nis f.]* (nº 3), *[Ausa?]gesius [--- f.]* y su madre *[Ander ?]e Hyahen[is f.]* (nº 2).

Pero indudablemente, el elemento más significativo es el origen de los antropónimos de dichos peregrinos. Salvo en el caso de *Firma Frontonis f.* (nº 3), cuyo idiónimo y patronímico presentan ya una evidente latinización, los nombres de los personajes atestiguados en el siglo I son indígenas, pertenecientes al ámbito lingüístico aquitano-vascónico, con ciertas influencias ibéricas. Este dato es fundamental ya que permite afirmar que la población local de El Forau de la Tuta, o hablaba la lengua aquitano-vascónica o estaba muy influenciada por ella a principios del siglo I d.C.

La inscripción número 4 muestra la evolución significativa que se produjo en dicha población: en el siglo III, los nombres indígenas habían desaparecido por completo. Se constata la presencia exclusiva de ciudadanos romanos de onomástica totalmente latinizada con ciertas características tardías, evolucionando ya hacia un sistema de denominación simplificado, propio de estas épocas más avanzadas.

La cuestión siguiente es la de asociar estas importantes conclusiones sociales y políticas con las de las ciudades vecinas. Aunque los estudios onomásticos llevados a cabo hasta el

52. Epitafio de *C. Atilius Aquilus* (CIL II, 2974; ERZ 33); A. JORDÁN, J. ANDREU, J.J., BIENES, *loc. cit.* n. 43, nº 4; epitafio del *Segiensis, M. Caec(ilius) Proc(u)lus*, CIL II, 2975; ERZ 32; A. JORDÁN, J. ANDREU, J.J., BIENES, *loc. cit.* n. 43, nº 8. Epitafio de la mujer de condición peregrina *Flaua Flauí f.*, ERZ 37 (AE 1977, 479); A. JORDÁN, J. ANDREU, J.J., BIENES, *loc. cit.* n. 43, nº 9.

53. IRMN 50 (HAE 2102) = A.M. CANTO, «La Tierra del toro: ensayo de identificación de ciudades vasconas», *AEspA* 70, 1997, p. 31-70, fig. 6 (HEp 7, 1997, 470), quien propone una expresión que rechazamos *t(estamento) p(osuit) s(obrino) s(uo)*. Sobre los antropónimos, E. ORDUÑA, *loc. cit.* n. 25; J. GORROCHATEGUI, *op. cit.* n. 8, p. 24.



momento no ponen las cosas fáciles<sup>54</sup>, se pueden intuir tendencias sociológicas parecidas entre las urbes de los alrededores, de esta parte norte del valle del Ebro cercana al río Aragón. Así, se constata en ellas la presencia de peregrinos en el siglo I, a veces con onomástica latinizada, como nuestra *Firma Frontonis f.* (nº 3), que encuentra un paralelo en Sofuentes con *Flaua Flauī f.*<sup>55</sup>. Como en El Forau de la Tuta en el siglo I, los peregrinos de la zona conservaron a menudo sus nombres vernáculos, de origen aquitano-vascón o ibérico adaptados a la fonética vasca. La inscripción cercana de Lerga, tal vez perteneciente al territorio de la ciudad sita en Santa Criz, presenta los ejemplos más significativos<sup>56</sup>: *Ummesahar*, el hijo de *Narhungen* hijo de *Abisunhar*. También se conservan nomenclaturas mixtas, como *Altus D[u]sanharis (filius)* y *Bucco Eusadansī f.* en Sofuentes<sup>57</sup>. Consecuentemente, al comienzo del Imperio, la ciudad de El Forau de la Tuta compartía con sus vecinas, como Santa Criz o Sofuentes sobre todo, las particularidades jurídicas y lingüísticas de su población. Junto con los peregrinos de origen local, se observa la presencia temprana en alguna de ellas de ciudadanos romanos cuyo *nomen* predilecto fue *Valerius*, -a<sup>58</sup>.

### BÚSQUEDA TOPONÍMICA

Una gran incógnita rodea a la ciudad de El Forau de la Tuta. Se trata de su nombre. Probablemente, nunca lo sepamos con certeza. Sin embargo, los datos onomástico-lingüísticos obtenidos gracias al estudio de las inscripciones presentadas en la primera parte y su relación con las urbes cercanas nos impulsan a realizar una búsqueda toponímica. En ella se expondrán las fuentes y sus interpretaciones, intentando así proponer las hipótesis toponímicas que pudieran tener más visos de credibilidad al respecto. Para ello, se utilizarán en primer lugar los testimonios de las fuentes literarias, seguidos de las referencias epigráficas y numismáticas, los datos arqueológicos y las fuentes de la Antigüedad tardía.

---

54. Nos hallamos cerca de la frontera entre Navarra y Aragón. Las inscripciones han sido estudiadas de forma separada en ambas regiones y los *corpora* ya son antiguos. Suelen centrarse en una sola región. Se trata de *ERZ* para la provincia de Zaragoza y de *IRMN*, para Navarra. Los estudios onomásticos se han concentrado sobre todo en los datos de Navarra, J.L. RAMÍREZ SÁDABA, «Antroponimia vasca y altomedieval navarra, factor de conocimiento étnico-lingüístico de un pueblo» en *Primer Congreso General de Historia de Navarra*, Pamplona 1988, p. 147-159; E. CANTÓN SERRANO, «Onomástica y organización social de los Vascones» en J. ANDREU ed., *Los Vascones de las fuentes antiguas. En torno a una etnia de la antigüedad peninsular*, Barcelona 2009, p. 423-455.

55. *ERZ* 37 (*AE* 1977, 479); A. JORDÁN, J. ANDREU, J.J. BIENES, *loc. cit.* n. 43, nº 9.

56. Sobre esta inscripción y sus antropónimos, ver n. 53. Sobre la lengua aquitano-vasca, J. UNTERMANN, *Die vorrömische einheimische Toponymie des antiken Hispaniens*, MLH, vol. VI, Wiesbaden 2018, p. 133; J. GORROCHATEGUI, *op. cit.* n. 8.

57. Las referencias del primero: *ERZ* 40 (*AE* 1977, 481; *HEp* 5, 1995, 931); A. JORDÁN, J. ANDREU, J.J. BIENES, *loc. cit.* n. 43, nº 9. Las referencias del segundo en: V. SERGUES, «Les premières épitaphes dans la vallée de l'Ebre: retour sur la mort de Bucco, fils d'Eusadansī (*ERZ* 34)», *Cuadernos de Arqueología de la Universidad de Navarra* 29, 2021, p. 303-312, DOI: <http://doi.org/10.15581/012.29.016>.

58. Por ejemplo, en Santa Criz, *IRMN* 41, en Javier *IRMN* 49, en Sofuentes, A. JORDÁN, J. ANDREU, J.J. BIENES, *loc. cit.* n. 43, nº 11 (*HEp* 19, 2010, 426).

## LAS FUENTES LITERARIAS

Los datos onomásticos dirigen de entrada nuestra búsqueda toponímica hacia el ámbito vascón. Sin embargo, los estudios ya clásicos de M. Boch Gimpera<sup>59</sup>, G. Fatás<sup>60</sup>, F. Beltrán<sup>61</sup> y E. Cantón<sup>62</sup> demuestran, gracias a los testimonios de Tito Livio<sup>63</sup>, que el territorio de la actual Artieda estuvo probablemente habitado a comienzos de la conquista romana por los *Suessetani*<sup>64</sup>. Si en un principio estos fueron aliados de los romanos, en particular de Catón, para vengarse de sus vecinos por el noreste, los *Iacetani*, su cambio de estrategia provocó la destrucción de su principal ciudad, *Corbio*, por parte de Aulo Terencio en el 184 a.C.<sup>65</sup>. Esta derrota fue posiblemente el punto de partida de su desorganización. En efecto, no vuelven a aparecer en las fuentes, salvo en una cita de Plinio (III.3.23-28), en la que se indica *Oscenses regionis Suessetaniae*, un recuerdo sin carácter étnico<sup>66</sup>. Su nombre y el de su ciudad han sido asociados con la lengua gala<sup>67</sup>.

Sin embargo, si nos atenemos a los datos aportados por las inscripciones de Artieda, parece posible que la lengua prelatina del lugar fuera el aquitano-vascón. Pero, dado que las inscripciones son del siglo I, es lícito preguntarse si dicha lengua, hablada también al norte de los Pirineos, fue el idioma originario de los habitantes de esta zona, lo que no parece imposible, o llegó hasta aquí por influencia de los vecinos vascones, probablemente tras las guerras sertorianas.

---

59. P. BOSCH GIMPERA, «Los celtas y el país Vasco», *Revista Internacional de Estudios Vascos* 23/3, p. 457-486.

60. G. FATÁS, «Sobre suessetanos y sedetanos», *AEspA* 44, 1971, p. 109-125.

61. F. BELTRÁN LLORIS, «Hacia un replanteamiento del mapa cultural y étnico del norte de Aragón» en F. VILLAR, M.P. FERNÁNDEZ ÁLVAREZ eds., *Religión, lengua y cultura prerromana de Hispania*, Salamanca 2001, p. 69-72.

62. E. CANTÓN SERRANO, «Sobre la expansión vascona en las fuentes literarias», *Veleia* 22, 2005, mapa I, p. 133.

63. Livio XXV.34.6-7; XXVIII.24.3-5; XXXIV.20; XXXIX.42.1. Sobre los sucesos militares que rodean a los *Suessetani*, G. FATÁS, *loc. cit.* n. 60.

64. Por su situación con respecto a los otros pueblos indígenas mencionados por Livio, un acuerdo entre los investigadores parece situar a los *Suessetani* en las Cinco Villas y las Bárdenas, limitados por los ríos Aragón y Gállego, mapa G. FATÁS, *loc. cit.* n. 60, mapa p. 112, E. CANTÓN SERRANO, *loc. cit.* n. 62, mapa I, p. 133.

65. Livio XXXIX.42.

66. E. CANTÓN SERRANO, *loc. cit.* n. 62, p. 131, n. 3. Recordemos sin embargo que algunos autores (*ERZ* 98) asocian a los *Suessetani* con dos bases honoríficas halladas en Roma dedicadas al senador *L. Liuius L. f. Ocella, q(uaestor)*, respectivamente por los *Segobrigenses* y los *Sussetani* (*CIL* VI, 1446a-b + *CIL* VI 31656 (D. 936) fechadas tal vez entre el 50 y el 27 a.C. Las inscripciones presentan numerosas dudas geográficas e institucionales. Además, han desaparecido, lo que impide corroborar una lectura propuesta por autores no siempre fiables que deben ser estudiados pormenorizadamente para utilizar la fuente en su justa medida.

67. G. FATÁS, *loc. cit.* n. 60, p. 110, siguiendo una hipótesis de P. Bosch, recuerda la posible relación de los *Suessetani* con los *Suessiones*, pueblo de la Galia Bélgica. Propone la relación de Berdún con Verdún y consecuentemente con *Virodunum*. Sobre la influencia gala en esta zona, facilitada por la proximidad y no por movimientos de población, cf. F. BELTRÁN LLORIS, «Galos en Hispania», *Acta Archaeologica Academiae Scientiarum Hungaricae* 57, 2006, p. 183-199, <https://doi.org/10.1556/aarch.57.2006.1-3.13>.

En efecto, siguiendo una exposición cronológica, las fuentes siguientes son aquellas que mencionan el territorio durante el conflicto sertoriano, en el que los vascones adquieren especial relevancia<sup>68</sup>: según Estrabón (III.4.10)<sup>69</sup> *Calagurris*, *Pompaelo* y *Oiasso* eran ya núcleos vascones. Separa sin embargo a los *Iacetani* de los vascones. Es posible que la zona del valle del río Aragón, tras la debacle de los *Suessetani* y dentro de este conflicto, estuviera ya bajo influencia, al menos lingüística, vasca.

En todo caso lo estaba en el siglo II d.C. cuando Ptolomeo sitúa las urbes del valle del río Aragón, entre ellas *Iacca*, entre las vasconas (II.6.66). La cuestión del espacio de los vascones ha sido ampliamente estudiada y debatida, sobre todo a partir del trabajo de Fatás de 1973 sobre la expansión vascónica<sup>70</sup>, con la supuesta adhesión de ciudades como *Calagurris* y la también supuesta “anexión” de sus vecinos por el este, los *Suessetani* y los *Iacetani* seguramente a causa del conflicto sertoriano<sup>71</sup>. Tras el largo debate sobre estas cuestiones, y por lo que respecta al tema que nos atañe, podemos resumir la situación diciendo que, hoy en día, se considera territorio de los vascones, en época altoimperial puesto que el grupo parece de formación reciente, al espacio situado entre los Pirineos al norte y el Ebro al sur<sup>72</sup>, el río Gállego al este y las Sierras de Urbasa y Lóquiz al oeste<sup>73</sup>. El elemento común a los habitantes de este espacio parece ser cultural, sobre todo lingüístico. Pero nunca se puede considerar al espacio vascón en sentido político o administrativo ni para sus habitantes ni para Roma. Además, la zona vasca varió con el tiempo, siendo la extensión mayor, la aquí propuesta, la existente en

68. Un listado de todas las menciones de los vascones en las fuentes literarias y epigráficas en J. UNTERMANN, *op. cit.* n. 56, p. 740-741. Sobre el conflicto sertoriano y los vascones, F. PINA POLO, *loc. cit.* n. 42. Recordemos que, además de Ptolomeo, Salustio II.93.7 menciona a los vascones en los sucesos del año 75 a.C. pero no indica el nombre de ninguna ciudad. Livio (*Per.*, 91) menciona a *Cascantum* y *Calagurris* sin indicar que fueran vasconas.

69. Estrabón cita en varias ocasiones más a los vascones, pero de forma geográfica, sin asociarlos con la guerra: III.3.7 (su situación junto a los Pirineos) y en el mismo fragmento III.4.10 (insiste sobre el paso de la vía a *Tarraco* hasta el océano por su territorio y la presencia de la ciudad de *Pompaelo*).

70. G. FATÁS, «Aproximación al estudio de la expansión vasca en los siglos II y I antes de Cristo» en *Segunda Semana Internacional de Antropología Vasca*, 1973, p. 435-442; *Id.*, «Notas sobre el territorio vascón en la edad antigua», *Veleia* 2-3, 1985-1986, p. 393-398; *Id.*, «Los Pirineos Meridionales y la conquista romana» en F. VILLAR coord., *V Congreso de Lenguas y Culturas paleohispánicas (Colonia, 1989)*, Salamanca 1993, p. 289-316.

71. Sobre el tema, actualmente F. PINA POLO, *loc. cit.* n. 42, p. 195-214. Sobre la existencia de la “expansión vasca” y otros problemas históricos, con análisis de todas las fuentes, E. CANTÓN SERRANO, *loc. cit.* n. 62.

72. El hallazgo de una serie de inscripciones con onomástica aquitano-vascónica permite extender la influencia de dicha lengua a la cabecera de los valles del Cidacos y del Linares, J. GORROCHATEGUI, *loc. cit.* n. 26, p. 539-555; *Id.*, *Vasconique-aquitain. Langue, écriture, épigraphie*, Zaragoza 2021, p. 36.

73. F. BELTRÁN LLORIS, *loc. cit.* n. 61, p. 61-81. *Id.*, J. VELAZA, «De etnias y monedas: las «cecas vasconas» una revisión crítica» en J. ANDREU ed., *Los vascones de las fuentes antiguas. En torno a una etnia de la Antigüedad peninsular*, Barcelona 2009, p. 99-126.

época altoimperial<sup>74</sup>. En ella el substrato lingüístico era aquitano-vascónico<sup>75</sup>, aunque existían influencias multiculturales célticas e ibéricas<sup>76</sup>. Dentro del mencionado espacio, la existencia incontestable de esta nueva ciudad obliga a un replanteamiento de la geografía urbana de la zona<sup>77</sup>. Para poder encuadrar una propuesta sobre El Forau de la Tuta, es importante revisar el panorama de las fuentes literarias y sus interpretaciones, que exponemos a continuación y que hemos resumido además en el cuadro anexo.

Para comenzar, hay que volver a la fuente fundamental. Se trata de Ptolomeo, quien califica de vasconas a una serie de ciudades. En el siglo II, al describir la costa norte, sitúa a *Oiasso* entre los vascones (II.6.3-9) y, en el espacio interior de estos, a *Itourissa*, *Pompailon*, *Bitouris*, *Andelo*, *Nemantourista*, *Kournonion*, *Iakka*, *Grakourris*, *Kalagorina*, *Kaskonton*, *Ergaouika*, *Tarraca*, *Mouskaria*, *Setia*, *Alauona* (II.6.66). Ptolomeo es el único en citar a *Curnonium*, *Ergauica*, *Nemanturista* y *Muscaria*. Curiosamente, no menciona ni a *Cara* ni a *Iluberi*. Considera a *Iacca* como ciudad vascona<sup>78</sup>. Si *Iacca* era ya considerada vascona, es indiscutible que la ciudad de El Forau de la Tuta debía ser considerada del mismo modo.

---

74. Sobre la adscripción de *Oiasso* a los vascones, J.J. SAYAS ABENGOCHEA, «La *civitas* de *Oiasso* y el límite norteño entre vascones y várdulos», *Veleia* 8-9, 1991-1992, p. 193-217; P. OZCÁRIZ, «Nuevas hipótesis sobre la 'expansión' hacia el mar de los vascones» en *Navarra. Memoria e imagen. Actas del VI Congreso de Historia de Navarra*, Pamplona 2006, p. 78. Sobre la fundación de *Pompaelo*, F. PINA POLO, «Los vascones, Pompeyo y la fundación de *Pompaelo*», *Príncipe de Viana* 253, 2011, p. 137-142. Sobre el territorio de influencia vascónica en general, de nuevo F. BELTRÁN LLORIS, *loc. cit.* n. 61, y varias comunicaciones en el libro colectivo editado por J. ANDREU ed., *Navarra en la Antigüedad. Propuesta de Actualización*, Pamplona 2006, p. 179-228.

75. J. GORROCHATEGUI, *op. cit.* n. 8, p. 4-5.

76. Sobre las influencias paleográficas célticas en la parte del valle del Ebro e ibéricas al este, J. VELAZA, «Epigrafía y literacy paleohispánica en territorio vascón: notas para un balance provisional», *Palaeohispanica* 9, 2009, p. 611-622.

77. Sobre la localización de las ciudades vasconas hay una vastísima literatura. A los estudios ya clásicos de M. J. PERÉX AGORRETA, *Los Vascones*, Pamplona 1986 ; J.J. SAYAS ABENGOCHEA, *Los vascos en la Antigüedad*, Madrid 1994 o A.M. CANTO, *loc. cit.* n. 53, p. 31-70; EAD., «Una nueva imagen de Ptolomeo: hipótesis de ubicación de ciudades vasconas» en F. VILLAR, F. BELTRÁN eds., *Pueblos, lenguas y escrituras en la Hispania prerromana*, Salamanca 1999, p. 339-357, hay que añadir los recientes de J.L. RAMÍREZ SÁDABA, «Las ciudades vasconas según las fuentes literarias y su evolución en la tardoantigüedad», *Antigüedad y Cristianismo* 23, 2006, p. 185-202 (con traducción de las fuentes literarias); ID., «La toponimia de las ciudades vasconas» en J. ANDREU PINTADO ed., *Los vascones en las fuentes antiguas: en torno a una etnia de la Antigüedad*, Pamplona 2009, p. 127-146 o los recientes y muy numerosos de J. ANDREU PINTADO, «Ciudad y territorio en el solar de los Vascones en época romana» en J. ANDREU ed., *Navarra en la Antigüedad. Propuesta de Actualización*, Pamplona 2006, p. 179-228 (con una exposición detallada para cada ciudad); ID., A. JORDÁN LORENZO, «Nuevas reflexiones en torno a las fuentes literarias sobre los Vascones en la Antigüedad», *Lucentum* 26, 2007, p. 233-252; J. ANDREU PINTADO, M.J. PERÉX AGORRETA, «Los vascones de las fuentes clásicas en época romana: crónica historiográfica (2004-2005)» en J. ANDREU ed., *Los vascones en las fuentes antiguas: en torno a una etnia de la Antigüedad*, Pamplona 2009, p. 147-167; J. ANDREU PINTADO, «El territorio vascón y sus ciudades en la era de Augusto», *Gerión* 35, 2017, p. 551-569.

78. Plinio los sitúa en el Pirineo, no lejos de los vascones, *Nat.*, III.4.

En nuestra búsqueda toponímica, los datos de Ptolomeo deben asociarse a las localizaciones deducidas de las fuentes itinerarias, en concreto, el *Ravennate* (IV.43), con datos probablemente del siglo III, y el *Itinerario de Antonino*, cuya última versión se fecha en el 350. Algunas *mansiones* mencionadas por dichas fuentes pueden situarse en el delimitado «espacio vascón»<sup>79</sup>, permitiendo además corroborar la existencia de varias de las ciudades mencionadas por Ptolomeo: cita el *Ravennate* a *Segia*, *Tarraca*, *Cara*, *Pompaelo*, *Iturisa*, por una parte, en una vía que iría de *Caesaraugusta* al Pirineo; a *Gracchuris* por otra en la vía que llegaría a *Bituris* por *Beldalin* y *Erguti*<sup>80</sup>. Según el *Itinerario de Antonino*: 455.3-8, en la vía *Ab Asturica Burdicalam*, se situaban *Araceli*, *Alantone*, *Pompaelo*, *Iturissa*; 392.2-393.1, *Cascatum* y *Calagurris* lo hacían en la vía del valle del Ebro; 444.1 *Balsione* y *Allauone* (*Alauona*), por la vía de *Turiaso* a *Caesaraugusta*; 450.5, *Gracchuris* por la vía de *Asturica* a *Tarraco*. El *Ravennate* menciona a *Cara*, ausente en Ptolomeo, lo que es tanto más curioso cuanto que esta urbe es bien conocida epigráficamente<sup>81</sup>. En estos textos itinerarios, se pueden conocer también algunas *mansiones* que, al parecer, fueron espacios secundarios, como *Beldalin* y *Erguti*<sup>82</sup> según el *Ravennate*, *Alantone* y *Balsione* según el *Itinerario de Antonino*.

Estas referencias reciben el complemento del testimonio de Plinio el Viejo quien habla del *Vasconum saltus* junto al Océano, situando allí a *Oiasso* (*Nat.*, IV.34). Gracias a otro fragmento de su obra (*Nat.*, III.4.24) puede atribuirse un estatuto jurídico en época augustea (época de la fuente que el naturalista utiliza) a las ciudades situadas por Ptolomeo y las fuentes itinerarias en el «espacio vascón»: *Calagurris* era un municipio de derecho romano; *Cascatum* y *Gracchuris* eran ciudades de derecho latino antiguo, probablemente municipios<sup>83</sup>; *Tarraca* era una ciudad federada; *Andelo*, *Araceli*, *Cara*, *Iacca*, *Pompaelo* y *Segia* eran ciudades estipendarias, lo que indica que fueron convertidas en municipios de derecho latino en época flavia, lo mismo que le sucedería a *Tarraca*<sup>84</sup>. Cita Plinio entre estas últimas ciudades a la de los *Iluberitani*, cuyo tóponimo de tipo vascónico<sup>85</sup> ha llevado a situarla en esta zona, en concreto, por parecidos lingüísticos, en el yacimiento de Lumbier<sup>86</sup>. Su ausencia en Ptolomeo

79. Ver supra su delimitación, sobre todo n. 70-72.

80. Algunos la han asociado con la ptolemaica *Ergaouika*, M.J. PERÉX, *op. cit.* n. 77, p. 149, lo que no parece posible dada la distancia entre la *mansio* y las coordenadas del geógrafo.

81. Ver *infra* en anejo el cuadro con las referencias epigráficas sobre *Cara*.

82. Sobre la localización de la primera, A. JORDÁN, «Ibero: puerta romana a la Cuenca de Pamplona», *Trabajos de Arqueología Navarra* 15, 2001, p. 137-142.

83. Ver *infra* cuadro con, entre otros, los datos numismáticos.

84. J. ANDREU, I. DELAGE, «*Diuturna atque aeterna ciuitas?* Sobre la sostenibilidad de los *municipia Latina* hispanorromanos a partir de un caso paradigmático: Los Bañales de Uncastillo» en J. ANDREU PINTADO ed., *Oppida labentia. Transformaciones, cambios y alteración en las ciudades romanas entre finales del Alto Imperio y la tardoantigüedad*, Uncastillo 2017, p. 345-373.

85. Por parecidos toponímicos, muchos autores hablan de *Iliberri* o incluso de *Ilu(m)berri*, M.J. PERÉX, *op. cit.* n. 77, p. 169-170. J. GORROCHATEGUI, *loc. cit.* n. 26, p. 98, encuentra paralelos ibéricos a este topónimo *Iluberi* (*iltu(r)-+ beRI*), adaptado probablemente a la fonética vascona.

86. M.J. PERÉX, *op. cit.* n. 77, p. 167-170; M. RAMOS AGUIRRE, «Excavaciones en la ciudad romana de *Illumbris* (Lumbier, Navarra), *Caesaraugusta* 78, 2007, p. 521-534; J. ANDREU, *loc. cit.* n. 77, p. 212-213.



y en las fuentes itinerarias se ha explicado por una corrupción toponímica de *Iluberi* con *Bituris/Beturri*<sup>87</sup>. Plinio no menciona a *Curnonium*, *Ergai(c)a*, *Nemanturista* ni *Muscaria*, a diferencia de lo que hace Ptolomeo. Estas ciudades, por su menor importancia, puesto que el Naturalista no consideró necesario mencionarlas, debieron ser también estipendiaras en época augustea y municipios en época flavia<sup>88</sup>.

Partiendo de estas fuentes, los investigadores han intentado localizar las mencionadas ciudades. Para ello, han utilizado la supuesta posición geográfica que se puede deducir de los itinerarios y de las coordenadas de Ptolomeo<sup>89</sup>, así como algunas posibles relaciones etimológicas. Algunos núcleos urbanos han sido ubicados desde hace tiempo y la identificación que les ha sido atribuida parece tener una certeza razonable<sup>90</sup>: *Alauona* (Alagón)<sup>91</sup>, *Andelo* (Muruzábal de Andión)<sup>92</sup>, *Calagurris* (Calahorra)<sup>93</sup>, *Cara* (Santacara)<sup>94</sup>, *Cascantum* (Cascante)<sup>95</sup>, *Gracchuris*

---

87. Recordemos que Plinio menciona a los *Iluberitani*, Ptolomeo a *Bituris* y el Ravennate a *Beturri*, ver *supra* fuentes. La identificación de *Bituris* con *Beturri* es evidente y antigua. La identificación de ambas con *Iluberi* ha sido propuesta por J.L. RAMÍREZ SÁDABA, *loc. cit.* n. 77, p. 140 y hoy en día parece aceptada, J. ANDREU, *loc. cit.* n. 77, p. 203.

88. Sobre el estatus jurídico-político de las ciudades romanas del valle del Ebro, J. ANDREU PINTADO, «Incidencia de la municipalización flavia en el *Conventus Caesaraugustanus*», *Salduie* 3, 2003, p. 163-185; P. GALVE, M.A. MAGALLÓN, M. NAVARRO CABALLERO, «Las ciudades romanas del valle medio del Ebro en época julio-claudia» en *L'Aquitaine et l'Hispanie septentrionale à l'époque julio-claudienne. Organisation et exploitation des espaces provinciaux, IV<sup>e</sup> Colloque Aquitania (Saintes, 2003)*, Burdeos 2005, p. 169-214; M.A. MAGALLÓN, M. NAVARRO CABALLERO, *loc. cit.* n. 1.

89. Recordemos que, para Navarra, las primeras identificaciones son etimológicas y dependen del padre Moret (J. DE MORET, *Investigaciones históricas de las antigüedades del Reyno de Navarra*, Pamplona 1665 [1776]).

90. No es el objetivo de este trabajo aportar el estado de la investigación para cada una de estas ciudades. Por ello, junto a los datos generales, remitiremos al compendio bibliográfico de J. ANDREU, *loc. cit.* n. 77.

91. M.J. PERÉX, *op. cit.* n. 77, p. 76-78. Una síntesis bibliográfica en J. ANDREU, *loc. cit.* n. 77, p. 181-184.

92. M.J. PERÉX, *op. cit.* n. 77, p. 78-87. Los restos de esta ciudad, como tantos otros en Navarra, han sido exhumados por M.A. Merquíriz. De esta investigadora, ver sobre todo M.A. MEZQUÍRIZ IRUJO, «*Andelos*: secuencia estratigráfica y evolución cronológica», *Trabajos de Arqueología Navarra* 17, 2004, p. 179-192; *EAD.*, *Andelo, ciudad romana*, Pamplona 2009. Una síntesis bibliográfica en J. ANDREU, *loc. cit.* n. 77, p. 181-184.

93. M.J. PERÉX, *op. cit.* n. 77, p. 91-128. Una síntesis bibliográfica en J. ANDREU, *loc. cit.* n. 77, p. 187-188.

94. El yacimiento fue de nuevo investigado por M.A. Merquíriz, de la que citaremos su último y sintético trabajo, M.A. MEZQUÍRIZ, «La antigua ciudad de los carenses», *Trabajos de Arqueología Navarra* 19, 2006, p. 147-268. Una síntesis bibliográfica en J. ANDREU, *loc. cit.* n. 77, p. 216-218.

95. M.J. PERÉX, *op. cit.* n. 77, p. 139-147. Esta ciudad fue de nuevo excavada por M. Mezquíriz. Lo es en la actualidad por M. Gómara. Una síntesis bibliográfica en J. ANDREU, *loc. cit.* n. 77, p. 188-190.

(Alfaro)<sup>96</sup>, *Iacca* (Jaca)<sup>97</sup>, *Iturissa* (Espinal, Burguete, Navarra)<sup>98</sup>, *Oiasso* (Irún)<sup>99</sup>, *Pompaelo* (Pamplona)<sup>100</sup>, Para otras, como *Segia* (Ejea de los Caballeros)<sup>101</sup>, las pruebas arqueológicas son menos significativas. Algunas, como *Araceli* (Huarte-Araquil-Zamarce)<sup>102</sup> son más hipotéticas.

Recordemos que, en estas localizaciones, sigue habiendo voces disidentes ya que A. Canto pone en duda la localización de *Iacca* en Jaca, y la situa en Castiliscar<sup>103</sup>. Las dudas y las variadas hipótesis de ubicación se explican, por una parte, por el hecho de no haberse encontrado, a diferencia de lo sucedido por ejemplo en *Labitolosa*<sup>104</sup>, inscripciones que confirmen la identidad de las ciudades de la zona; en segundo lugar, porque las coordenadas de Ptolomeo con las que se hipotetiza cada ubicación deben ser consideradas con prudencia, tanto por el método y la deformación geográfica de sus informaciones como por los errores

96. M.J. PERÉX, *op. cit.* n. 77, p. 150-159. Los resultados de las excavaciones realizadas por J.A. Hernández Vera y J.M. Martínez Torrecilla han sido publicados en numerosos informes o artículos de hallazgos puntuales. Una síntesis bibliográfica en J. ANDREU, *loc. cit.* n. 77, p. 191-192. Un nuevo trabajo en L. IÑIGUEZ, C. GUIRAL, J.-M. MARTÍNEZ TORRECILLA, J.A. HERNÁNDEZ VERA, «*Graccurreis* (Alfaro, La Rioja) y la decoración de la estancia 2 (casa 4)», *Spal* 30.1, 2021, p. 258-289. <https://dx.doi.org/10.12795/spal.2021.i30.10>.

97. M.J. PERÉX, *op. cit.* n. 77, p. 160-167. Una síntesis bibliográfica en J. ANDREU, *loc. cit.* n. 77, p. 192-193.

98. M.J. PERÉX, *op. cit.* n. 77, p. 172-179. El yacimiento del Espinal ha sido excavado por M.J. Peréx y M. Unzu. Una síntesis bibliográfica en J. ANDREU, *loc. cit.* n. 77, p. 219-220.

99. M.J. PERÉX, *op. cit.* n. 77, p. 180-186. Las excavaciones en Irún han sido realizadas por M. Urteaga y su equipo. Una síntesis bibliográfica en J. ANDREU, *loc. cit.* n. 77, p. 193-194.

100. M.J. PERÉX, *op. cit.* n. 77, p. 186-214. Las excavaciones comenzaron en los años 70 bajo la dirección de M.A. Mezquiriz han continuado bajo la dirección de M. Unzu. Una síntesis bibliográfica en J. ANDREU, *loc. cit.* n. 77, p. 195-198.

101. M.J. PERÉX, *op. cit.* n. 77, p. 215-228. Ver datos en el cuadro adjunto. J. CABELLO GARCÍA, «La unidad en la diversidad: la acción civilizadora e integradora de Roma» en J. CABELLO GARCÍA ed., *Arqueología. Ejea de los Caballeros y las Cinco Villas. De la Prehistoria a la Antigüedad tardía*, Ejea de los Caballeros 2007, p. 77-115, en especial p. 93-96; J.J. BIENES CALVO, C. MARÍN JARAUTA, *El origen del poblamiento en Ejea de los Caballeros. Últimas investigaciones*, Ejea de los Caballeros 2013.

102. Propuesta antigua aceptada aún por M.J. PERÉX, «En torno a la localización de *Aracilus* (Navarra)», *HAnt* 14, 1990, p. 136-137, pero quien se sorprende de la presencia, según Hidacio (*Chron.*, 141), de los *bacaudes Aracelitani* cerca de *Turiaso*. Por eso propone separar la *mansio* de la *ciuitas*, como lo que acepta J. ANDREU, *loc. cit.* n. 77, p. 184-186 con matices. Siempre sobre la localización de *Araceli* en Araquil, M.J. PERÉX, «La *mansio* de *Aracaeli* (Huarte-Araquil, Navarra)», *Cuadernos de Arqueología de la Universidad de Navarra* 18, 2010, p. 355-361, con datos arqueológicos.

103. A. CANTO, *loc. cit.* n. 77, p. 348.

104. Recordemos que dos inscripciones permiten nominar a la ciudad romana sita en el Cerro Calvario, La Puebla de Castro, Huesca. Una es conocida desde época antigua y presentaba a los *ciues Labitolosani*, *CIL* II, 3008; M. NAVARRO CABALLERO, M.A. MAGALLÓN BOTAYA, «Epigrafía y sociedad de *Labitolosa*» en M.A. MAGALLÓN BOTAYA, P. SILLIÈRES eds., *Labitolosa, une cité romaine de l'Hispanie citérieure*, Burdeos 2013, p. 355-358, n° 2, la otra fue descubierta 1994, en el transcurso de las excavaciones hispano-francesas y menciona al *Genius municipi Labitulosani*, P. SILLIÈRES, M.A. MAGALLÓN BOTAYA, M. NAVARRO CABALLERO, «El *municipium Labitulosanum* y sus notables: novedades arqueológicas y epigráficas», *AEspA* 68, 1995, p. 118-119 (*AE* 1995, 892; *HEp* 6, 1996, 600); M. NAVARRO CABALLERO, M.A. MAGALLÓN BOTAYA, *loc. cit.* n. 104, p. 353-355, n° 1.

que fueron posiblemente realizados en la Edad Media al copiar y recopiar los manuscritos de sus textos<sup>105</sup>.

El resumen de nuestros conocimientos sobre las ciudades en territorio vascón permite establecer algunas certezas pero sobre todo dos grupos de incógnitas: por una parte, se conocen yacimientos cuya amplia extensión y cuyas características monumentales permiten asegurar que fueron sin duda los *oppida* principales de una *ciuitas* romana; por otra, se conoce el nombre de ciudades romanas cuya ubicación se desconoce. Entre los primeros, hay que situar Santa Criz (Eslava, Navarra)<sup>106</sup>, Lumbier (Navarra)<sup>107</sup>, Cabezo Ladrero (Sofuentes, Zaragoza)<sup>108</sup>, Campo Real-Fillera (Sos del Rey Católico-Sangüesa)<sup>109</sup>, a las que hay que añadir ahora El Forau de la Tuta (Artieda); entre los segundos, hay que incluir las menciones ptolemaicas de *Curnonium*, *Tarraca*, *Ergaui(c)a*, *Muscaria* y *Nemanturista* y las plinianas de *Araceli* e *Iluberi*. (fig. 7).

---

105. Sobre el tema, R. LEÓN PÉREZ, A. GÁMIZ GORDO, «Graphic interpretations of Ptolemy's Geographia: the first maps of the Iberian Peninsula and their approach to the Extremaduran territory», *Boletín de la Asociación de Geógrafos Españoles* 84, 2020, p. 1-45.

106. En los años 90, el yacimiento fue excavado por un equipo dirigido por R.M. Armendáriz, T. Mateo y M.P. Sáez de Albéniz. Sus publicaciones principales: R.M. ARMENDÁRIZ, M.R. MATEO, M.P. SÁEZ DE ALBÉNIZ, «Primera campaña de excavación en el yacimiento de Santa Criz (Eslava-Navarra)», *Trabajos de Arqueología Navarra* 12, 1995-1996, p. 322-326; *Ibid.*, «Santa Criz, una necrópolis romana de incineración en Eslava (Navarra)» en *1<sup>er</sup> Coloquio Internacional sobre la Romanización en Euskal Herria*, San Sebastián 1997, p. 823-841; *Ibid.*, «La necrópolis de Santa Criz (Eslava)», *La tierra te sea leve. Arqueología de la Muerte en Navarra*, Pamplona 2008, p. 149-155. Más recientemente R.M. ARMENDÁRIZ, M.R. MATEO, M.P. SÁEZ DE ALBÉNIZ, M.P. DIÉGUEZ, «Aproximación al paisaje urbajo del yacimiento arqueológico de Santa Criz (Eslava)», *Trabajos de Arqueología Navarra* 28, 2017, p. 245-285. En la actualidad, el yacimiento de Santa Criz está siendo excavado, desde la Universidad de Navarra, por J. Andreu y su equipo, quienes han publicado importantes trabajos: J. ANDREU, I. DELAGE, L. ROMERO, Tx. MATEO, *Santa Criz de Eslava, reflejos de Roma en territorio vascón*, Pamplona 2019; J. ANDREU, P. OZCÁRIZ, Tx. MATEO, *op. cit.* n. 43; J. ANDREU, L. ROMERO, «Santa Criz de Eslava (Navarra) y los *parva oppida Vasconum*: novedades sobre la vida urbana en territorio vascón» en P. MATEOS, M. OLCINA, A. PIZZO, Th.G. SCHATTNER eds., *Small Towns. Una realidad urbana en la Hispania romana*, Mérida 2022, p. 195-204; FL. HERMANN, J. ANDREU, F. TEICHNER, «Aproximación al urbanismo de una ciudad de los Vascones: prospecciones geofísicas en Santa Criz de Eslava (Eslava, Navarra)», *Cuadernos de Arqueología de la Universidad de Navarra* 30, 2022, p. 1-12. DOI: <https://doi.org/10.15581/012.31.002>.

107. M. RAMOS AGUIRRE, *loc. cit.* n. 86.

108. Sobre este yacimiento, hay noticias a partir de J. LOSTAL, *op. cit.* n. 3, p. 62. Numerosos artículos recogen hallazgos aislados (cf. por ejemplo, E. ARIÑO, C. GUIRAL, P. LANZAROTE, G. SOPEÑA, «Capiteles romanos de la comarca de las Cinco Villas (Zaragoza)», *Saguntum* 24, 1991, 97-116 (97-106 y 110-111); R. ERICE, «Una pesa de balanza figurada procedente de Sofuentes (Zaragoza)», *Miscelánea en estudio en homenaje a Guillermo Fatás Cabeza*, Zaragoza 2014, p. 257-263). Los hallazgos epigráficos han sido numerosos, una síntesis en A. JORDÁN, J. ANDREU, J.J. BIENES, *loc. cit.* n. 43, p. 191-246. Todas las publicaciones del yacimiento en la web del proyecto que se desarrolla actualmente bajo la dirección de A. Jordán, <http://www.cabezaladrero.es/publicaciones/>

109. Se trata de un yacimiento conocido desde antiguo J. LOSTAL, *op. cit.* n. 3, p. 23-24. Este yacimiento ha sido estudiado, pero no excavado por J. ANDREU, J. ARMENDÁRIZ, P. OZCÁRIZ *et al.*, *loc. cit.* 43; J. ANDREU, A. JORDÁN, J. ARMENDÁRIZ, «Nuevas aportaciones a la epigrafía de Campo Real/Fillera (Sos del Rey Católico-Sangüesa)», *Zephyrus* 65, 2010, p. 179-198.

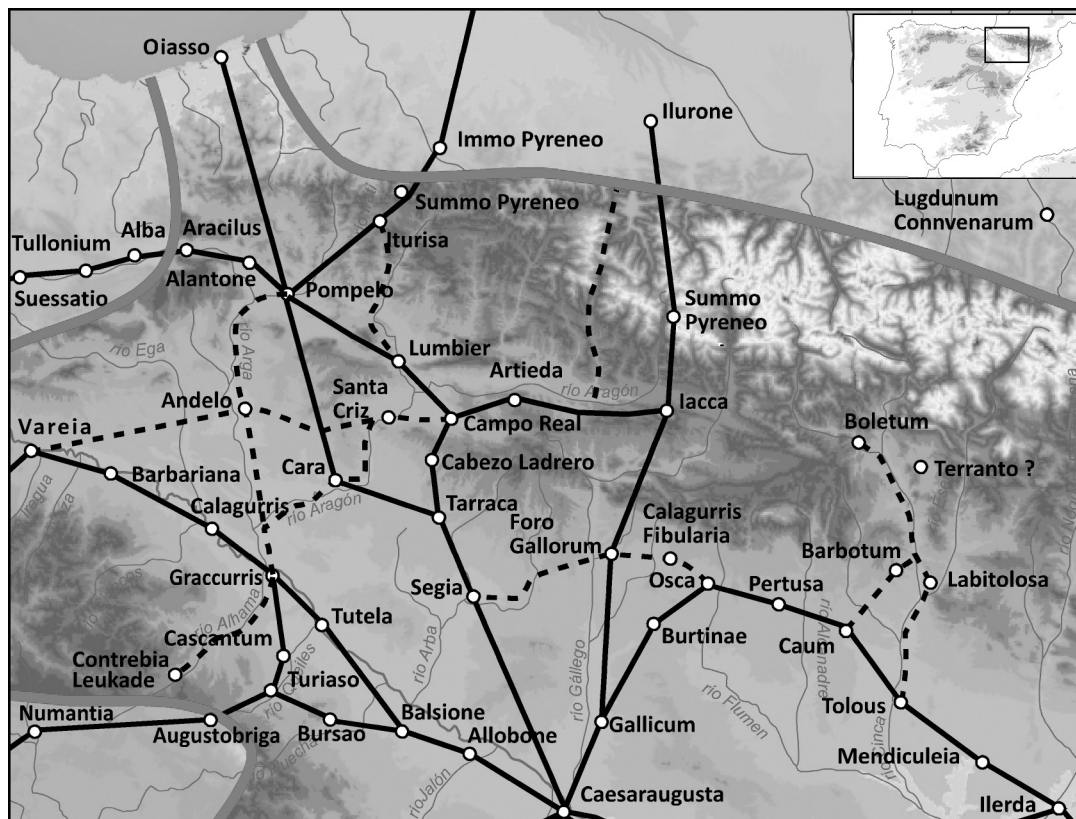


Figura 7: mapa de los yacimientos urbanos y de las vías seguras y probables en torno al valle del río Aragón en época alto-imperial, por M.A. Angeles Magallón Botaya. La línea gris corresponde a los límites del *conuentus Caesaraugustanus*.

#### LOS DATOS EPIGRÁFICOS<sup>110</sup> Y NUMISMÁTICOS

A la dificultad de unir los datos arqueológicos con los literarios, se añade la dificultad de conciliar ambos con los testimonios numismáticos y epigráficos. Así, algunos investigadores

110. No son de utilidad para el tema que tratamos las menciones de las cohortes de Vascones, citadas solo en los diplomas militares del siglo II e inicios del III. Sirva sin embargo esta nota de recuerdo, insistiendo en que todas estaban compuestas por ciudadanos romanos: *CIL XVI, 51: cohors II Vasconum c(iuium) R(omanorum)*, año 105; *AE, 2008, 800: cohors Vasconum c(iuium) R(omanorum)*, año 122; *CIL XVI, 69, II cohors <V=B>asconum ciuium, Romanorum*, año 122; *CIL XVI, 182, cohors II Hisp(anorum) Vascon(um)*, año 156-157; *CIL XVI, 181 cohors II Hisp(anorum) Vascon(um)*, año 157; *AE, 1992, 1942, cohors II Hispan(orum) Vas/[(conum)*, año 169-167; *CIL II, 1086 cohors II Vasconum equitata*, época severiana. Tácito, *Hist.*, IV.33.6 menciona a las cohortes de Vascones reclutados por Galba para luchar en la revuelta de *C. Iulius Civilis* del año 70 d.C.

han relacionado la ceca indígena **arsaos**<sup>111</sup> con la *origo Arsitanus* inscrita en una inscripción de Sofuentes (*AE* 1977, 476 y n. 47) para deducir la existencia de una *ciuitas* denominada *Arsi*. Por el hallazgo cercano de un tesoro con denarios de dicha ceca, los mismos investigadores proponer identificar como tal el yacimiento descubierto en Campo Real-Fillera (Sos del Rey Católico-Sangüesa), que, como decíamos al comenzar este trabajo, tiene sin lugar a dudas características urbanas. Otras cecas consideradas vasconas<sup>112</sup> siguen sin ser localizadas, aunque es imposible saber si las comunidades que las acuñaron seguían existiendo en época imperial: se trata de **barskunes**, **bentia(n)**, **olkairun**, **ontikes**, **sesars**, **tirsos** y **unamnbaate**<sup>113</sup>.

Lo mismo sucede con los datos siguientes. Es curioso que la investigación sobre las ciudades vasconas se haya hecho poco eco de las *origines*<sup>114</sup> aún por localizar de los jinetes de la famosa *Turma Salluitana*, cuyos nombres aparecen en el Bronce de Áscoli<sup>115</sup>. No es nuestro objetivo analizar todas las incógnitas y todas las posibilidades<sup>116</sup>. Las comunidades de las que salieron dichos jinetes estaban situadas al norte del Ebro a unos 200 kilómetros de *Salduie* por el este o el oeste<sup>117</sup>. Partiendo de todas las hipótesis, tres comunidades aún sin localizar se podrían situar en territorio vascón: las de los *Bagarenses* (en singular en el texto, *Bagarensis*, puesto que solo se indica un jinete), de los *Ennegenses* y de los *Illuersenses* (en singular en el texto, *Illuersensis*, puesto que también solo se indica un jinete). Los primeros han sido identificados con la *Basasis* situada cerca de *Iacca*<sup>118</sup>. Aunque es ubicada por algunos en la parte catalana del valle del Ebro<sup>119</sup>, el patronímico de su jinete, *Cacususin Chadar f.*, ha sido considerado aquitano-vascón por J. Gorrochategui<sup>120</sup>. Tras muchas discusiones, es posible que los *Illuersenses* fueran los ancestros de los *Ilursenses* de Plinio (*Nat.*, III.2.24)<sup>121</sup>.

111. J. FERNÁNDEZ GÓMEZ, «*Arsaos*. Reflexiones históricas, geográficas y tipológicas en torno a una ceca indígena en territorio vascón» en J. ANDREU ed., *Los vascones de las fuentes antiguas. En torno a una etnia de la antigüedad peninsular*, Barcelona 2009, p. 339-370; C. BLÁZQUEZ CERRATO, «Les denominadas «cecas vasconas»: una revisión» en *ibid.*, p. 83-84.

112. C. BLÁZQUEZ CERRATO, *loc. cit.* n. 111.

113. cf. J. GORROCHATEGUI, *op. cit.* n. 8, p. 31-32.

114. Recordemos que se trata de los *Bagarensis*, [...] *licenses*, *Ilerdenses*, *Begensis*, *Segienses*, *Ennegenses*, *Libenses*, *Suconenses* y *Illuersensis*.

115. *CIL* VI, 37045=*CIL* I<sup>2</sup>, 709. La mejor edición sigue siendo la de N. CRINITI, *L'epigrafe di Ausculum di Gn. Pompeo Strabone*, Milán 1970.

116. Toda esta información se puede encontrar en un trabajo reciente de Amela al que remitimos, L. AMELA VALVERDE, «A vueltas con la *Turma Salluitana* y su relación con la clientela pompeyana», *Hispania Antiqua* 40, 2021, p. 20-69, <https://doi.org/10.24197/ha.XLV.2021.20-69>

117. F. PINA POLO, «¿Por qué fue reclutada la *turma Salluitana* en *Salduie*?», *Gerión* 21, 2003, p. 197-204.

118. Citada por Ptol., II.6.71. Sobre su proximidad a *Iacca*, F. PINA POLO, *loc. cit.* 42, p. 201. Graells piensa incluso que era la propia *Iacca*, R. GRAELLS, «*Mistophoroi* ilergetes en el siglo IV a.C.: el ejemplo de las tumbas de caballo de la necrópolis de La Pedrera (Vallfogona de Balaguer-Térmens, Catalunya. España)», *JRGZ* 55, 2008, p. 81-158 (p. 142).

119. Todas las hipótesis en L. AMELA VALVERDE, *loc. cit.* n. 116, p. 32-33.

120. J. GORROCHATEGUI, *op. cit.* n. 8, p. 35.

121. F. PINA POLO, *loc. cit.* n. 42, p. 202; L. AMELA VALVERDE, *loc. cit.* n. 116, p. 37. Algunos sitúan en Lumbier, lo que complica de nuevo las localizaciones, R. GRAELLS, *loc. cit.* n. 118, p. 142.



Una localización segura en la zona vascona parece tenerla la *origo* de los *Ennegenses*, muy poco estudiada porque todo el mundo la da por desconocida<sup>122</sup>. Da la casualidad además de que de dicho topónimo deriva el patronímico de uno de los jinetes de *Segia*, *Elandus Enneges* f. La relación de este topónimo/antropónimo con la onomástica vascónica a través del sufijo *-\*ges*, considerado vascónico por Gorrochategui<sup>123</sup>, es evidente. Pero ninguna fuente indica que dicha comunidad, así como la de los *Bagarenses*, siguiera existiendo en época imperial. Gracias a Plinio sabemos sin embargo que muy probablemente sí perduró la *ciuitas* de los *Illuersenses*. Hay por tanto que conservar como posible referencia dichas comunidades.

Debemos terminar esta relación epigráfica con la mención de la legación censual realizada por el tribuno de la legión VII Gémina, *C. Mocconius C. f. Fab. Verus*<sup>124</sup>. Antes de desempeñar el vigintivirado, probablemente porque era un *homo nouus* de origen ecuestre<sup>125</sup>, se encargó de realizar el censo de 24 *ciuitates* vasconas y várdulas. Originario seguramente del norte de Italia<sup>126</sup>, su servicio militar y acción censual en Hispania se fecha desde finales del siglo I hasta el reinado de Antonino Pío<sup>127</sup>. Aunque interesante, es imposible, a través de la mención de 24 *ciuitates*, saber cuántas formaban parte de los várdulos y cuántas de los vascones<sup>128</sup>. Su legación se ocupó de una serie de ciudades que tal vez presentaban retrasos administrativos o

122. L. AMELA VALVERDE, *loc. cit.* n. 116, p. 35, quien repite la hipótesis de Martín Duque de que pudiera tratarse del nombre indígena de *Pompaelo*, J.M. MARTÍN DUQUE, «Vasconia en la Alta Edad Media. Somera aproximación histórica», *RIEV* 44, 1999, p. 401.

123. J. GORROCHATEGUI, *loc. cit.* n. 26, p. 80.

124. *CIL* VI, 1463= *C. Mocconio / C. f. Fab. Ver[o], / praetori, legato pro [pr(aetore)] / prouvinciae Achaiae, t[r](ibuno pl[ebis]), / q(uaestori) urbano, Illuir(i) cap[itu]l[ar]i, / tribuno laticlauio l[eg](ionis) / VII Gemin(ae) at census accipi[en]/dos ciuitatium XXIII[I] / Vasconum et Vardul(l)orum, / uixit annis XXXVI, / ex testamento. Sobre este personaje, *PIR*<sup>2</sup> M 649.*

125. F. BERARD, «Un nouveau cursus sénatorial à Allonnes», *MEFRA* 116, 2004, p. 1058, n. 53.

126. De *Brixia* o de *Patauium* según G. ALFÖLDY, *Fasti Hispanienses. Senatorische Reichsbeamte und Offiziere in den spanischen Provinzen des römischen Reiches von Augustus bis Diokletian*, Wiesbaden 1969, p. 128, siguiendo la opinión de Syme et Birley, cf. R. SYME, «Eight consuls from Patavium», *Papers of the British School at Rome* 51, 1983, p. 111. Su *nomen* es un *unicum* posiblemente de origen céltico W. SCHULZE, *Geschichte Lateinischer Eigennamen*, Göttingen 1904, p. 431, derivado del celta *\*mocco*. Estaría asociado con *Moccius*, relativamente frecuente en el norte de Italia (*OPEL* III, 183), con algunos ejemplos en África, de ahí que se le haya atribuido también a nuestro senador un posible origen africano. Sobre la figura de este personaje en territorio vascón y várdulo, cf. J.J. SAYAS ABENGOCHEA, «*Ad census accipiendos* de ciudades vasconas y várdulas y la *legatio censualis* de un pamplonés», *ETF s. II*, 1989, p. 137-152.

127. Época de Adriano, según G. ALFÖLDY, *op. cit.* n. 126, p. 128-129. P. Le Roux, considera que la fecha debe ser avanzada a finales del siglo I d.C. «L'armée de la péninsule Ibérique et la vie économique sous le Haut-Empire romain», *Armées et Fiscalité dans le monde antique, Actes du colloque international du CNRS (Paris, 14-16 octobre 1976)*, Paris 1977, p. 341-371 (= P. LE ROUX, *La toge et les armes, Rome entre Méditerranée et Océan*, Rennes 2011, n. 107). J.J. SAYAS ABENGOCHEA, *loc. cit.* n. 126, lo fecha en época avanzada, entre los reinados de Adriano y Antonino Pío.

128. Es cierto que Estrabón (II.6.65) menciona ciudades 6 várdulas y 15 vasconas, como se ha dicho en líneas anteriores. Sin embargo, sabemos por Plinio que entre los várdulos había al menos 15 *populi* (*Nat.*, III.26).

mejor, como indica A. Bérenger, estaban asociadas en un *dilectus*<sup>129</sup> realizado sin distinción de *conuentus*<sup>130</sup>. La inscripción de *C. Mocconius C. f. Fab. Verus* poco aporta por tanto a la búsqueda toponímica que nos incumbe en el ámbito vascón.

#### LAS FUENTES TARDÍAS

Debemos añadir dos referencias de la Antigüedad tardía a nuestra exposición<sup>131</sup>. Según una hipótesis antigua de Pío Beltrán, se puede identificar, gracias a una moneda de Recaredo I, la existencia de la ceca visigoda *Cestaui*, generalmente situada en el Pirineo, como las cecas de *Volotania* y *Labeclosa*. Pliego la sitúa en el valle de Gistau, pero su localización exacta y su condición en época romana siguen siendo una incógnita<sup>132</sup>.

La segunda referencia presenta mayor interés: se trata de las citas a *Seburi/Sebori* y *Seburicos* de los siglos IX y X. Dichas menciones han llevado a algunos autores a pensar en la posible existencia de una ciudad vascona de nombre *Seburi*<sup>133</sup>. La mención más antigua la encontramos en un diploma de la primera mitad del siglo IX, procedente del Cartulario del monasterio de Siresa<sup>134</sup>. En él, se enumeran las posesiones de este monasterio<sup>135</sup> *in Sebori* y en otros lugares (*in aliis locis*), todos ellos cerca de Siresa y del río Aragón Subordán. *Seburi/Sebori* se situaría por tanto en el valle del Aragón Subordán. De hecho, el segundo elemento del nombre del río presenta una más que plausible relación con el topónimo *Sebori*<sup>136</sup>. Los *Seburi/*

129. Esta autora indica con razón que el número de ciudades mencionadas «est inférieur à celui que devaient représenter toutes les cités des *Vascones* et des *Varduli*», A. BÉRENGER, «Le cens et les censiteurs en Occident» en F. HURLET ed., *Rome et l'Occident (II<sup>e</sup> siècle av. J.-C. – II<sup>e</sup> siècle ap. J.-C.). Gouverner l'Empire*, Rennes 2010, p. 199, como también lo indicó ya J.J. SAYAS ABENGOCHEA, *loc. cit.* n. 126, p. 147. Cf. también B. LE TEUF, «Les recensements provinciaux en Hispanie au I<sup>er</sup> siècle de notre ère» en P. CIPRÉS, *Plinio el Viejo y la construcción de Hispania citerior*, Vitoria 2017, p. 287-288.

130. Recordemos que los várdulos pertenecían al *conuentus* de *Clunia* y los vascones al de *Caesaraugusta*.

131. Solo se presentan las fuentes tardías que pudieran presentar datos asociados con la toponimia urbana de la zona estudiada. Sobre las fuentes y los vascones en la Antigüedad tardía, hasta el siglo VII, J. UNTERMAN, *op. cit.* n. 56, p. 740 (listado) y sobre todo E. MORENO RESANO, «Vascones, francos y visigodos entre los siglos VI y VII: dinámicas de delimitación y división del solar vascón», *Príncipe de Viana* 261, 2015, p. 347-357. Insiste el autor en la diferencia de la *Vasconia* tardía con el territorio de los vascones del siglo II. Demuestra que la delimitación de dicha *Vasconia* era circunstancial, correspondiendo al posicionamiento rebelde de las aristocracias locales frente a los reinos germánicos.

132. R. PLIEGO VÁZQUEZ, *La moneda visigoda*, vol. 1, Sevilla 2009, p. 107-108.

133. A.M. CANTO, *loc. cit.* n. 53, p. 56; EAD., *loc. cit.* n. 77, p. 345; J. ANDREU, *loc. cit.* n. 77, p. 220.

134. Con fechas diversas para cada una de las ediciones: CS n° 1, años 808-821; CDCH n° 4, años 833-850). Sobre este monasterio altoaragonés, vid. A. DURÁN GUDIOL, *El monasterio de San Pedro de Siresa*, Zaragoza 1989.

135. El texto comienza así: *[I]ncipit notitia tam de uineis quam de terris quas habent fratres Sisasiensis/Sirasiensis in Sebori seu in aliis locis siue de donatione uel de emptione*.

136. M. SUMAN, *op. cit.* n. 2, p. 71; F. FATÁS CABEZA, *Los pueblos antiguos del Pirineo aragonés*, Zaragoza 1978, p. 31; *Id.*, «La población prerromana del Pirineo Central según las fuentes y los testimonios antiguos (Estado de la cuestión)», *II Col.loqui Internacional d'Arqueologia de Puigcerdà (Puigcerdà 1976)*, Puigcerdà 1978, p. 211-223; A. UBIETO ARTETA, *Historia de Aragón. Divisiones administrativas*, Zaragoza 1983, p. 18; A. DURÁN GUDIOL, *Los condados de Aragón y Sobrarbe*, Zaragoza 1988, p. 14-15.

*Sebori* aparecen en una carta escrita en 851 por San Eulogio de Córdoba al obispo Guilesindo de Pamplona<sup>137</sup>. En ella se alude a los *Seburicos* y a la región de *Seburim*, tras su visita al monasterio de san Zacarías (probablemente Siresa<sup>138</sup>). Según esta misiva, los *Seburicos* y los *Pampilonenses* eran dos grupos vecinos que habitaban al pie de los Pirineos, a las puertas de las Galias, y cuyas tierras eran regadas por el río *Aragus*. Muy interesantes en este sentido resultan también las menciones a un *episcopus Fortunius Suberensis* o *Suborensi* presentes en dos documentos del año 947 procedentes del archivo del monasterio riojano de Albelda<sup>139</sup>. Lo curioso de estas citas es que se refieren a un prelado, Fortuño, que en otros diplomas contemporáneos se intitula *episcopus in Aragon*<sup>140</sup>, de modo que estas denominaciones *in Aragon/Aragonum* y *Suberensis/Suborensi* (así como la de *Sisabensis/Sasabensis* en el caso de otros obispos aragoneses del siglo X) podían ser intercambiables, lo que sitúa definitivamente a los *Seburicos* en el Pirineo occidental aragonés, dentro de lo que sería el primitivo condado de Aragón. En definitiva, los datos de estos textos demuestran que el espacio habitado por los *Seburicos* era, en los siglos IX y X, una demarcación del Pirineo y Prepirineo, centrada en el valle del Aragón Subordán, con la suficiente entidad como para que se mencione al menos en tres documentos de naturaleza muy variada. Desconocemos, sin embargo, cuál puede ser el origen del topónimo *Sebori/Seburi*, para el que no podemos asegurar un antecedente urbano antiguo ni una relación con el centro urbano de El Forau de la Tuta, aunque por su cercanía con dicho yacimiento estas menciones deban ser tenidas en cuenta a la hora de reflexionar sobre su nombre.

Ante todas estas fuentes y datos toponímicos, se halla la investigación con un puzle de la red urbana en esta zona cuyas piezas son tanto más difíciles de encajar cuanto que es más que

137. J. GIL FERNÁNDEZ, *Corpus Scriptorum Muzarabicorum II*, Madrid 1973, p. 497-498, *Epistula Tertia ad Wiliesindum* 1, 10: *quae Pampilonenses et Seburicos limitat Gallia Comata*. 2, 2-4: *Et maxime libuit adire beati Zachariae ascysterium, quod situm ad radices montium Pyrenaeorum in praefatae Galliae portariis, quibus Aragus flumen oriens rapido cursu Seburim et Pampilonam irrigans amne Cantabro infunditur*.

138. A. UBIETO ARTETA, *Historia de Aragón. Orígenes de Aragón*, Zaragoza 1989, p. 355-358; A. DURÁN GUDIOL, «Dos cuestiones sobre el monasterio de San Pedro de Siresa», *Príncipe de Viana* 193, 1991, p. 7-14.

139. CA n° 15, 22 de noviembre de 947: *Fortunius Suberensis episcopus confirmat*; n° 16, 22 de noviembre de 947: *Fortunius Suborensi episcopus confirmans*.

140. El nombre del primer obispo *Sisabensis* se desconoce debido a una rotura en el pergamino de las *Genealogías de Roda* (J.M. LACARRA DE MIGUEL, «Textos navarros del Códice de Roda», *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón* I, Zaragoza 1945, p. 263: [---] *us episcopus Sisabensis*), si bien tiende a ser llamado *Ferriolo* (CS n° 2) (A. DURÁN, *op. cit.* n. 134, p. 229). Le sucedió el obispo Fortuño (CS n° 8: *Fortunio episcopus roborauit*), que algunos documentos mencionan como obispo *in Aragon* (CSJP n° 15, año 943: *episcopus don Fortunio in Aragon*; CSJP n° 17, año 947, “sospechoso” según Ubieto: *episcopus domno Fortunio in Aragon*). En noviembre de 947, estando en Nájera, confirma los dos documentos mencionados como obispo *Fortunius Suberensis* y *Fortunius Suborensi*. Según las crónicas 1 y 2 de San Juan de la Peña acompañó al rey García Sánchez I en sus dos visitas al monasterio del valle de Atarés A. UBIETO ARTETA, *Crónica de San Juan de la Peña*, Valencia 1961, p. 35: *episcopo Aragonum uocato Fortunio*), que pudieron datar de 947 y 956. Debió morir poco antes de 948 cuando se menciona a su sucesor Atón.

probable que no se conozcan todas: el ejemplo de El Forau de la Tuta muestra que el hallazgo de un nuevo yacimiento es perfectamente posible y sabemos con seguridad que nos faltan menciones de ciudades en las fuentes. La existencia de las vecinas *Labitolosa*<sup>141</sup> o *Barbotum*<sup>142</sup>, ausentes de las fuentes literarias y conocidas a través de la epigrafía y la arqueología, es un ejemplo manifiesto. Recordemos también que se atestigua epigráficamente una ciudad, *Boletum*, ausente en las fuentes literarias y arqueológicas<sup>143</sup>. Además, el caso de *Seburi* y su territorio en la documentación tardía interpela al investigador. Pero, como afirmó R. Syme, hay que hacer historia con lo que tenemos y es por tanto lícito proponer hipótesis de identificación, siempre y cuando estas queden en suspenso hasta su verificación total. Una inscripción con una identidad urbana o un nuevo descubrimiento arqueológico como el que nosotros acabamos de realizar en El Forau de la Tuta puede mover de nuevo las piezas del puzzle. Por el momento, los investigadores han propuesto hipótesis sobre las ciudades aún sin localizar. La identificación de *Tarraca* con Los Bañales tiene muchos visos de verosimilitud ya que, como indica el *Ravennate*, se situaría entre *Segia* y *Cara*. Además, la importancia del yacimiento concuerda bien con el estatus de *ciuitas foederata* que tuvo *Tarraca* en época augustea<sup>144</sup>. Pero, aunque, efectivamente, esta hipótesis es muy probable, no afecta a la identificación de El Forau de la Tuta porque, según la localización de Ptolomeo, *Tarraca* estaría cerca del Ebro, como también

---

141. Ver *supra* n. 104.

142. Probablemente el yacimiento de Monte Cillas, en Coscojuela de Fantova. La *origo Barbotanus* aparece en la inscripción *CIL* II, 5841; M. NAVARRO CABALLERO, M.A. MAGALLÓN BOTAYA, P. SILLIÈRES, «*Barb(otum?)*: una ciudad romana en el Somontano pirenaico», *Salduie* 1, 2000, p. 254, n° 4 (*AE* 2000, 774).

143. La conocemos a través de dos inscripciones halladas en el Monte Cillas, 1.) *CIL* II, 5845; M. NAVARRO CABALLERO, M.A. MAGALLÓN BOTAYA, P. SILLIÈRES, *loc. cit.* n. 142, p. 253, n° 1 (*AE* 2000, 774). 2.) *CIL* II, 5853; M. NAVARRO CABALLERO, M.A. MAGALLÓN BOTAYA, P. SILLIÈRES, *loc. cit.* n. 142, p. 253-253, n° 2 y 8, p. 256-257 (*HEp* 10, 2000, 328); F. BELTRAN LLORIS, «Notas sobre las inscripciones latinas de Coscojuela de Fantova (Huesca)», *Sylloge Epigraphica Barcinonensis* 5, 2004, p. 38 (*HEp* 13, 2003/2004, 437). Posiblemente Boltaña. Sobre esta localización y las fuentes de la Antigüedad tardía, de nuevo M. NAVARRO CABALLERO, M.A. MAGALLÓN BOTAYA, P. SILLIÈRES, *loc. cit.* n. 142, y E. ARIÑO GIL, P. DIAZ, «Poblamiento y organización del espacio. La Tarraconense pirenaica en el siglo VI», *Antiquité Tardive* 11, 2003, p. 230.

144. M.J. PERÉX, *op. cit.* n. 77, p. 232; EAD., «*Tarraca*, ciudad federada del convento jurídico Caesaraugustano» en *De les estructures indígenes a l'organització provincial romana de la Hispania Citerior*, Barcelona 1988, p. 485-488. Sobre los restos exhumados en los Bañales, los primeros trabajos de J. GALIAY, 1944, *Las excavaciones del Plan nacional de Los Bañales de Sádaba (Zaragoza)*, Madrid 1944; *Id.*, *Segunda Campaña del Plan Nacional en los Bañales (Zaragoza)*, Madrid 1949. El yacimiento continuó siendo excavado por A. BELTRÁN MARTÍNEZ, «Las obras hidráulicas de Los Bañales», *Simposio Segovia y la arqueología romana*, Barcelona 1977, p. 91-127. El yacimiento está siendo excavado y publicado con éxito en la actualidad por J. Andreu y su equipo, J. ANDREU PINTADO, A. JORDÁN LORENZO, «Epigrafía, organización del territorio y poblamiento en territorio de «Vascones»: Los Bañales (Uncastillo, Zaragoza)», *ETF*, ser. I 16-17, 2003-2004, p. 419-461; J. ANDREU PINTADO ed., *La ciudad romana de los Bañales (Uncastillo, Zaragoza): entre la historia, la arqueología y la historiografía*, Zaragoza 2011; *Id.*, «Agentes de la monumentalización urbana en una ciudad del Norte de la Citerior: Los Bañales de Uncastillo (Zaragoza, España)» en A. BOUET ed., *Monumental! La monumentalisation des villes de l'Aquitanie et de l'Hispanie septentrionale durant le Haut-Empire*, Burdeos 2016, p. 313-326.

lo estarían *Ergau(c)a* y *Muskaria*, cuya localización es hasta el momento desconocida<sup>145</sup>. Quedan por tanto por identificar *Curnonium*, *Iluberi*, *Araceli* y *Nemanturista*.

La ubicación de *Curnonium* en Los Arcos (Navarra) es antigua, ya que fue el padre Moret el primero en expresarla en el siglo XVII. Esta hipótesis parece confirmada por un documento medieval<sup>146</sup>. Armendáriz<sup>147</sup> ha descubierto allí un yacimiento que pudiera corresponder con dicha ciudad. Esto concordaría con su ubicación ptolemaica, no lejana del Ebro al oeste de *Pompaelo*, lo que, a falta de otros datos, la alejaría por el momento de El Forau de la Tuta.

Según el *Itinerario de Antonino* 455.3, *Araceli* estaría a 24 millas por el noroeste de *Pompaelo*. Consecuentemente, aunque su ubicación en Huarte-Araquil-Zamarce aún sea una hipótesis con todos sus problemas<sup>148</sup>, tampoco parece verosímil ponerla en relación con el yacimiento de El Forau de la Tuta.

A pesar de la prudencia con la que siempre deben ser consideradas las coordenadas ptolemaicas, las que el geógrafo atribuye a *Iluberi* y *Nemanturista* podrían ser compatibles con las de El Forau de la Tuta. El problema es que en esta zona del valle del Aragón y de sus afluentes hay una curiosa abundancia de yacimientos romanos cuyos restos permiten identificarlos con los de una urbe romana. Pensemos en los monumentales vestigios de Santa Criz de Eslava, a los que se pueden añadir los de Campo Real-Fillera (Sos del Rey Católico-Sangüesa), Cabezo Ladrero (Sofuentes), y ahora los de El Forau de la Tuta en Artieda, los cuatro cercanos entre sí. El primero está en la margen derecha del Aragón, los otros tres en la izquierda, Cabezo Ladrero algo más al sur. Es evidente que nos faltan en las fuentes nombres de ciudades. ¡Pensemos de nuevo en las fuentes epigráficas y tardías!

145. Para ellas, M.J. PERÉX, *op. cit.* n. 77, p. 149 y p. 179, no tiene una localización determinada. Según la ubicación aproximada que aporta Ptolomeo, estas urbes se situarían al sur, en la parte más central del valle del Ebro. Para *Muskaria* A. CANTO, *loc. cit.*, n. 53, p. 54-55 propone asociarla con la mención *Musqira* del cordobés Arib ben Sa'id, quien relata las campañas de los reyes Ordoño y Sancho contra Nájera. Se situaría cerca de Tudela. Sobre el tema J. ANDREU, *loc. cit.* n. 77, p. 207. En efecto, Ibn Hayyān menciona que las tropas de los reyes de León y Pamplona llegaron a las tierras de Tudela, el río Queiles, los alfores de Mosquera y el valle de Tarazona en su campaña del verano del año 918 (*al-Muqtabis [al-ŷuz' al-jāmis]*, P. CHALMETA, F. CORRIENTE Y M. ŞUBŪ eds., Madrid, 1979; trad. castellana, M<sup>a</sup> J. VIGUERA, F. CORRIENTE, *Crónica del califa 'Abderrahmān III an-Nāṣir entre los años 912 y 942 [al-Muqtabis V]*, Zaragoza 1982, p. 116-117; 94), datos que coinciden con los de la *Crónica de 'Arīb*, según la cual estas correrías alcanzaron Tudela, el río Kālas (Queiles), luego las aguadas de *Musqīra* (Mosquera) y el valle de Tarazona ('Arīb ibn Sa'id, *La Crónica de 'Arīb sobre al-Andalus*, trad. castellana y estudio de J. CASTILLA BRAZALES, Granada 1992). Sobre la posible localización de *Ergauia* en el Arga, *ibid.*, p. 205-206. En latín sería probablemente *Ercauica*, J.L. RAMÍREZ SÁDABA, *loc. cit.* n. 77, p. 130-131.

146. Se trata de la donación de Arascués (*villa Arascosse*), de Alfonso I el Batallador, conservada en el monasterio de Leire (DML n<sup>o</sup> 253, 13 de abril de 1113, en la que se lee: *apud ipsam uillam que dicitur Cornonia de illos Arcos*, cf. V. PASTOR, R. FELONES, *Los Arcos*, Pamplona 2004, p. 15-18.

147. Sobre la dificultad de localizar esta ciudad, M.J. PERÉX, *op. cit.* n. 77, p. 147-149. Sobre los hallazgos de Los Arcos, J. ARMENDÁRIZ MARTIJA, «Bases arqueológicas para la localización de la ciudad vascona de *Curnonium* en Los Arcos (Navarra)», *Trabajos de Arqueología Navarra* 19, 2006, p. 85-108.

148. Ver *supra* n. 102.



Además, por parecidos lingüísticos, *Iluberi* ha sido localizada en un yacimiento poco explorado descubierto en Lumbier<sup>149</sup>, también cerca del Aragón, esta vez por su margen derecha y cerca del Irati, y por la misma razón se ha considerado que *Iluberi* y *Bituris/Beturri* fueran la misma ciudad<sup>150</sup>. Otra hipótesis ha sido la identificación de Santa Criz de Eslava con *Nemanturista* propuesta por Ramírez Sádaba por ser la más cercana a *Iacca* según Ptolomeo<sup>151</sup>. Esta posibilidad ha sido aceptada por J. Andreu, responsable de las investigaciones en Santa Criz<sup>152</sup>.

Pero el descubrimiento de la ciudad de El Forau de la Tuta cambia la situación, porque ahora, y por el momento, es la ciudad romana conocida más cercana a *Iacca*. Por la misma razón que Santa Criz de Eslava se consideraba *Nemanturista*, podemos pensar ahora que pudiera serlo El Forau de la Tuta. Si así fuera, se podría sugerir también que Santa Criz fuera *Bituris/Iluberi*<sup>153</sup>. Ya en su trabajo del 2009, p. 140 decía J.L. Ramírez: «otra posibilidad, puesto que *Nemanturista* es la mas próxima a *Iaca*, sería ubicar *Bituris* en Eslava, y proponer para *Nemanturista* el valle del río Onsella (Aragón)» y eso a pesar de las semejanzas toponímicas entre Lumbier y *Iluberi*. Siguen existiendo dudas, pero *Nemanturista* es la propuesta que se puede hacer por el momento para nominar al yacimiento de El Forau de la Tuta en Artieda. Esta hipótesis se basa en los datos que tenemos en la actualidad, que pueden variar, como hemos dicho, gracias a nuevos descubrimientos tanto arqueológicos como epigráficos; incluso la numismática puede aportar elementos de reflexión<sup>154</sup>, así como las fuentes, tanto antiguas como tardías expuestas con anterioridad. Recordemos también que, aunque se mantenga la hipótesis de que Campo Real fuera *Arsi*, queda el yacimiento de Cabezo Ladrero sin topónimo hasta el momento. El puzzle sigue siendo inestable, tanto más cuanto la información referente a los *Seburi* los sitúa en la margen derecha del río Aragón. Insistamos en un aspecto fundamental: es también probable que el nombre de dicho yacimiento sito en Artieda no sea ninguno de los que las fuentes literarias nos han transmitido, puesto que sabemos que faltan por conocer numerosos nombres de ciudades romanas de la zona prepirenaica.

---

149. Ver *supra* n. 86. J. ANDREU, *loc. cit.* n. 77, p. 209 propuso también que el yacimiento de Campo Real formara parte de esta ciudad.

150. Ver *supra* n. 87.

151. J.L. RAMÍREZ SÁDABA, *loc. cit.* n. 77, p. 192-193; *Id.*, *loc. cit.* n. 77, p. 140. También está cercano a *Iacca* el yacimiento del Cerro Ladrero, pero esta posibilidad ha sido desechada J. ANDREU, *loc. cit.* n. 77.

152. J. ANDREU, *loc. cit.* n. 77, p. 209-211; J. ANDREU, I. DELAGE, L. ROMERO, TX. MATEO, *op. cit.* n. 106.

153. Esta posibilidad ya ha sido expuesta en J.L. RAMÍREZ SÁDABA, *loc. cit.* n. 77, p. 140.

154. Como en el caso de Campo Real, podría intuirse el nombre de una ciudad de época imperial gracias a las leyendas de las cecas prerromanas, cf. C. BLÁZQUEZ CERRATO, *loc. cit.* n. 111. Además, queda una ceca visigoda por situar con precisión. Se trata de *Cestaui*, leyenda presente en una moneda de Recaredo I que, siguiendo una hipótesis de Pío Beltrán, R. PLIEGO VÁZQUEZ, *La moneda visigoda*, vol. 1, Sevilla 2009, p. 107-108 propone localizar en el valle de Gistau. Recordemos la existencia de otras dos cecas visigodas pirenaicas, *Volotania* y *Labeclosa*, *ibid.* p. 108.

Es tiempo de concluir. La ciudad romana exhumada en El Forau de la Tuta aporta a la investigación nuevos elementos de reflexión, pero también nuevas dudas. La urbe que estamos estudiando comparte con sus vecinas las principales características: se trató de una ciudad en contacto con Roma desde la época republicana, nacida oficialmente de la reforma augustea del 16-14 a.C., con un aporte poblacional itálico poco importante. Sus habitantes, esencialmente vernáculos, fuera cual fuera su identidad primigenia, probablemente los llamados *Suessetani*, conocían la lengua aquitano-vascónica a finales del siglo I a.C. y principios del siglo I d.C., lo que les llevó a ser considerados como “vascones” por las fuentes al menos en época imperial. Tras la organización augustea de las provincias hispanas y sus *ciuitates*, habitaron en una ciudad estipendiaria que, como el resto de las ciudades hispanas no privilegiadas, adquiriría el derecho latino y el estatuto municipal en época flavia. Al parecer, su vida municipal se desarrolló con éxito en el siglo II. Continuó más allá, ya que en el siglo III siguieron viviendo allí personas de nivel destacado. Investigaciones posteriores permitirán situar con más precisión la fecha del abandono del núcleo urbano.

Pero la existencia misma de esta ciudad abre nuevas incógnitas, no solo sobre su propio topónimo, sino también sobre el topónimo de las ciudades «vasconas» cercanas. El puzle de la geografía urbana regional recibe con ella una nueva pieza que mueve todas las certezas y las numerosas hipótesis. A la luz de los datos que tenemos en la actualidad, la propuesta menos dudosa es la de que se tratara de *Nemanturista* por su cercanía con *Iacca*. En todo caso, no parece posible, ahora que se sabe de la existencia de la ciudad de El Forau de la Tuta, que *Nemanturista* (o tal vez mejor *Nemanturissa* o *Memanturissa*<sup>155</sup>) fuera el yacimiento sito en Santa Criz de Eslava. La cuestión sigue abierta, a la espera de nuevos elementos que permitan confirmar o excluir hipótesis de identificación urbana en una zona en la que, como hemos expuesto, los datos literarios, epigráficos y numismáticos no encuentran siempre un yacimiento en el que situarse y donde la arqueología no deja de sorprender con nuevos descubrimientos.

---

155. La etimología del topónimo ha sido ampliamente debatida. Hay quienes ven en su comienzo un radical céltico, *\*nemeto-*, santuario o *\*namanto*, enemigo, seguido del hidrónimo ibérico *tur-*, L.A. CURCHIN, «Place-names of the Ebro Valley: their linguistic origins», *Palaeohispanica* 8, 2008, p. 13-33. G. GORROCHATEGUI, «Ptolemy's Aquitania and the Ebro valley» en D.N. PARSONS, P. SIMS-WILLIAMS eds., *Ptolemy. Towards a linguistic atlas of the earliest Celtic place-names of Europe*, Aberystwyth 2000, p. 149 considera que la ciudad podría llamarse *Nemanturissa*, nombre compuesto por “*\*neman-* and *Iturissa*, a Basque toponym”, siendo en efecto *Iturissa* una ciudad bien conocida gracias al mismo Ptolomeo y a los itinerarios, cf. fuentes *supra*. Más recientemente, J. UNTERMANN, *op. cit.* n. 56, p. 546, parece sugerir que el topónimo sea *Memanturissa* (Müller en su edición de Ptolomeo del 1883 ya daba las dos variantes), insistiendo en el carácter vascón de la segunda parte del nombre de la ciudad.

FUENTES CRISTIANAS MEDIEVALES MENCIONADAS DE FORMA ABREVIADA

- CA: A. UBIETO ARTETA ed., *Cartulario de Albelda (Textos Medievales 1)*, Zaragoza 1981.  
CSJP: A. UBIETO ARTETA, *Cartulario de San Juan de la Peña*, 2 vols., Valencia 1962-1963.  
CDCH: A. DURÁN GUDIOL, *Colección Diplomática de la catedral de Huesca*, Zaragoza 1965.  
CS: A. UBIETO ARTETA, *Cartulario de Siresa*, Valencia 1960.  
DML: Á.J. MARTÍN DUQUE ed., *Documentación medieval de Leire (siglos IX-XII)*, Pamplona 1983.

ANEJO 1: CUADRO CON LOS DATOS DE LAS CIUDADES MENCIONADAS  
EN LA BÚSQUEDA TOPONÍMICA

| Ciudad                  | Livio            | Es-<br>trabón | Plinio                                                      | Pto-<br>lomeo | It.<br>Anto-<br>nio | Ra-<br>ven-<br>nate | Fuentes epigráficas                                                                                                                                                                                                                                                                   | Cecas indí-<br>genas                                                       | Cecas hispano-<br>romanas                         | Localización<br>segura o muy<br>probable de la<br>ciudad | Locali-<br>zación<br>hipoté-<br>tica               | Locali-<br>zación<br>desco-<br>nocida |
|-------------------------|------------------|---------------|-------------------------------------------------------------|---------------|---------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <i>Andelo</i>           |                  |               | III.4.24<br><i>stipen-<br/>diaria</i>                       | II.6.66       |                     |                     | <i>Andelonensis</i><br>(CIL II, 2963)<br><i>Ab And(elope)</i><br>(CIL XVII, 192)                                                                                                                                                                                                      |                                                                            |                                                   | Andión,<br>Mendigorría,<br>(Navarra)                     |                                                    |                                       |
| <i>Arsi</i>             |                  |               |                                                             |               |                     |                     | <i>Arsitanus</i> [ERZ 34<br>(AE 1977, 476)]                                                                                                                                                                                                                                           | <b>arsaos</b> ,<br>BLÁZQUEZ,<br><i>loc. cit.</i> ,<br>n. 111,<br>p. 83-85  |                                                   |                                                          | Cabezo<br>Lardero,<br>Sofuentes<br>(Zara-<br>goza) |                                       |
| <i>Alauna</i>           |                  |               |                                                             | II.6.66       | 444.1               |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>alaun</b> , BLÁZ-<br>QUEZ, <i>loc. cit.</i> ,<br>n. 111, 2009,<br>p. 89 |                                                   | Alagón (Zara-<br>goza)                                   |                                                    |                                       |
| <i>Araceli</i>          |                  |               | III.4.24<br><i>stipen-<br/>diaria</i>                       |               | 455.3               |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                            |                                                   |                                                          | Huarte-<br>Araquil-<br>Zamarce<br>(Navarra)        |                                       |
| <i>Calagur-<br/>ris</i> | <i>Per.</i> , 91 | III.4.10      | III.4.24<br><i>oppidum</i><br>de ciu-<br>dadanos<br>romanos | II.6.66       | 393.1               |                     | <i>Calagurritani</i><br>(CIL XII, 3167)<br><i>Cal(agurritanus)</i><br>(CIL XIII, 8732)<br><i>Calagurritana</i><br>(CIL II <sup>2</sup> , 14, 1, 2280)<br><i>Calagurritanus</i><br>(HEp 13, 2007, 489)<br><i>Calagurri</i><br>(CIL XIII, 11239)<br><i>Calacur(ri)</i><br>(AE 1921, 83) | <b>kalakorikos</b> ,<br>BLÁZQUEZ,<br><i>loc. cit.</i> ,<br>n. 111, p. 88   | MVN CAL,<br><i>RPC</i> <sup>1</sup> ,<br>431-458. | Calahorra (La<br>Rioja)                                  |                                                    |                                       |

1. A. BURNETT, M. AMANDRY, P. P. RIPOLLÈS, *Roman Provincial Coinage*, Londres 1992 (=RPC).

|                                       |              |  |                                          |                                     |       |                                   |                                                                                                                                                                          |  |                                                                           |                                                        |                           |   |  |
|---------------------------------------|--------------|--|------------------------------------------|-------------------------------------|-------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------|---|--|
| <i>Cara</i>                           |              |  |                                          |                                     |       | IV.43                             | <i>.K(a)re(n)sis</i><br>(CIL II, 2962)<br><i>.Karensi</i><br>(CIL II, 4242)<br><i>.a Cara</i><br>(CIL II 4906=CIL<br>XVII/1, 154)<br><i>.a Cara</i><br>(CIL XVII/1, 156) |  |                                                                           |                                                        | Santacara<br>(Navarra)    |   |  |
| <i>Cascan-<br/>tum</i>                |              |  | III.4.24<br>derecho<br>latino<br>antiguo | II.6.66                             | 392.2 |                                   |                                                                                                                                                                          |  | <b>kaiskata</b><br>BLÁZQUEZ,<br><i>loc. cit.</i> ,<br>n. 111,<br>p. 87-88 | MVN.<br>CASCANT,<br><i>RPC</i> ,<br>425-428            | Cascante<br>(Navarra)     |   |  |
| <i>Corbio</i>                         | XXXIX,<br>42 |  |                                          |                                     |       |                                   |                                                                                                                                                                          |  |                                                                           |                                                        |                           | X |  |
| <i>Curnio-<br/>num</i>                |              |  |                                          | II.6.66                             |       |                                   | <i>.Curmoniensi</i><br>(JLA Bordeaux, 263)<br><i>.Cur(noniensi?)</i><br>(HEp 7, 1997, 479)                                                                               |  |                                                                           |                                                        | Los<br>Arcos<br>(Navarra) |   |  |
| <i>Ercauica</i> <sup>2</sup>          |              |  |                                          | II.6.66                             |       |                                   |                                                                                                                                                                          |  |                                                                           |                                                        |                           | X |  |
| <i>Grachur-<br/>ris</i>               |              |  | III.4.24<br>derecho<br>latino<br>antiguo | II.6.66                             | 450.5 | IV.43                             | <i>.Municip(ium)</i><br><i>Gracc(h)urris</i><br>(ERRioja, 1ª)<br><i>.Grac(ch)uri(tanus)</i> ,<br>(CIL II <sup>2</sup> /5, 1038)                                          |  |                                                                           | MVNICIP<br>GRAC-<br>CVRRIS,<br><i>RPC</i> ,<br>429-430 |                           |   |  |
| <i>Iacca</i>                          |              |  | III.4.24<br><i>stipen-<br/>diaria</i>    | II.6.66                             |       |                                   |                                                                                                                                                                          |  | <b>iaka</b> ,<br>BLÁZQUEZ,<br><i>loc. cit.</i> ,<br>n. 111,<br>p. 89-90.  |                                                        | Jaca (Huesca)             |   |  |
| <i>Ihuberi</i><br>( <i>Biturris</i> ) |              |  | III.4.24<br><i>stipen-<br/>diaria</i>    | II.6.66<br>( <i>Bitu-<br/>ris</i> ) |       | IV.43<br>( <i>Be-<br/>turri</i> ) |                                                                                                                                                                          |  |                                                                           |                                                        | Lumbier<br>(Navarra)      |   |  |

2. Que no hay que confundir con la ciudad celibérica del mismo nombre, cf. J. ANDREU, *loc. cit.* n. 78, p. 205-206 ; J.L. RAMÍREZ SÁDABA, *loc. cit.* n. 78, p. 127-132.



| Ciudad                                             | Livio | Es-<br>trabón | Plinio                                    | Pto-<br>lomeo | <i>It.<br/>Anto-<br/>nio</i> | <i>Ra-<br/>ven-<br/>nate</i> | Fuentes epigráficas                                                                                                                                                                                                 | Cecas indi-<br>genas                                          | Cecas hispano-<br>romanas | Localización<br>segura o muy<br>probable de la<br>ciudad | Locali-<br>zación<br>hipoté-<br>tica               | Locali-<br>zación<br>desco-<br>nocida |
|----------------------------------------------------|-------|---------------|-------------------------------------------|---------------|------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <i>Iturissa</i>                                    |       |               |                                           | II.6.66       | 455.6                        | IV.43                        | <I=E> <i>turissensis</i> ,<br>(HEp 17, 2008, 205)                                                                                                                                                                   |                                                               |                           |                                                          |                                                    |                                       |
| <i>Muscaria</i>                                    |       |               |                                           | II.6.66       |                              |                              |                                                                                                                                                                                                                     |                                                               |                           |                                                          | X                                                  |                                       |
| <i>Neman-<br/>turista o<br/>Meman-<br/>turissa</i> |       |               |                                           | II.6.66       |                              |                              |                                                                                                                                                                                                                     |                                                               |                           |                                                          |                                                    |                                       |
| <i>Olasso</i>                                      |       | III.4.10      | IV.34                                     | II.6.3-<br>9  |                              |                              |                                                                                                                                                                                                                     |                                                               |                           | Irún, (Gui-<br>puzcoa)                                   |                                                    |                                       |
| <i>Pompaelo</i>                                    |       | III.4.10      | III.4.24<br>( <i>stipen-<br/>diaria</i> ) | II.6.66       | 455.5                        | IV.43                        | <i>Pompaelonensis</i> ,<br>(CIL XIII, 414)<br><i>Pompaelonensis</i><br>(CIL II, 5883)<br><i>Pompaelonensi</i><br>(CIL II, 4208)<br><i>Pompaelonensi</i><br>(CIL II, 4234)<br><i>Pompaelonensi</i><br>(CIL II, 4246) |                                                               |                           | Pamplona<br>(Navarra)                                    |                                                    |                                       |
| <i>Segia</i>                                       |       |               | III.4.24<br>( <i>stipen-<br/>diaria</i> ) | II.6.66       |                              | IV.43                        | - <i>Segienses</i><br>(CIL VII, 37045)<br>- <i>Segi[e]nsi</i><br>(HEp 19, 2010, 280)<br>- <i>Segiensis</i><br>(HEp 2, 1990, 595j)                                                                                   | <b>sekia</b> BLÁZ-<br>QUEZ, <i>loc. cit.</i> n. 111, p. 90-91 |                           | Ejea de los<br>Caballeros<br>(Zaragoza)                  |                                                    |                                       |
| <i>Tarraca</i>                                     |       |               | III.4.24<br>( <i>fede-<br/>rada</i> )     | II.6.66       |                              | IV.43                        |                                                                                                                                                                                                                     |                                                               |                           |                                                          | Los<br>Bañales,<br>Uncasti-<br>llo (Zara-<br>goza) |                                       |

Listado con otros datos de posibles núcleos situados en la zona estudiada desde época republicana hasta la Antigüedad tardía

| Núcleo              | Ceca sin localizar                            | Origo de jinetes en el bronce de Áscoli sin localizar  | Otras menciones de Plinio el Viejo | Ceca visigoda                                | Mención en la documentación medieval                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>barskunes</b>    | BLÁZQUEZ, <i>loc. cit.</i> , n. 111, p. 79-1  |                                                        |                                    |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>bentia(n)</b>    | BLÁZQUEZ, <i>loc. cit.</i> , n. 111, p. 82-83 |                                                        |                                    |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>olkairun</b>     | BLÁZQUEZ, <i>loc. cit.</i> , n. 111, p. 85    |                                                        |                                    |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>ontikes</b>      | BLÁZQUEZ, <i>loc. cit.</i> , n. 111, p. 85    |                                                        |                                    |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>sesars</b>       | RIPOLLÈS 2022 <sup>3</sup>                    |                                                        |                                    |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>tirsos</b>       | BLÁZQUEZ, <i>loc. cit.</i> , n. 111, p. 86    |                                                        |                                    |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>unamnbaate</b>   | BLÁZQUEZ, <i>loc. cit.</i> , n. 111, p. 86    |                                                        |                                    |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <i>Bagarensis</i>   |                                               | <i>CIL</i> VI, 37045 = <i>CIL</i> I <sup>2</sup> , 709 |                                    |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <i>Ennegenses</i>   |                                               | <i>CIL</i> VI, 37045 = <i>CIL</i> I <sup>2</sup> , 709 |                                    |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <i>Illuersenses</i> |                                               | <i>CIL</i> VI, 37045 = <i>CIL</i> I <sup>2</sup> , 709 | <i>Ilursenses</i> (III.2.24)       |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <i>Cestaui</i>      |                                               |                                                        |                                    | PLIEGO, <i>op. cit.</i> , n. 132, p. 107-108 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <i>Seburi</i>       |                                               |                                                        |                                    |                                              | -CS nº 1 (808-821);<br>CDCH nº 4, (833-850):<br><i>Sebori</i> .<br>-San Eulogio: <i>Epistula Tertia ad Wiliesindum</i> 1, 10, (851): <i>Seburicos</i> ; <i>Seburim</i> .<br>-CA nº 15 (22/11/947): <i>Fortunius Suberensis episcopus</i> .<br>-CA nº 16 (22/11/947): <i>Fortunius Suborensi episcopus</i> . |

3. P. P. RIPOLLÈS, «Sesars» in P.P. RIPOLLÈS, M. GOZALBES eds., *Moneda Ibérica (MIB)*, Valencia, <https://monedaiberica.org/v3/mint/218> [visitada 13/04/2023]

## SOMMAIRE

## ARTICLES :

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Abuzer KIZIL, Julie BERNINI, Piette FRÖHLICH, Laurent CAPDETREY, <i>Inscriptions inédites d'Eurómos, I : dédicaces et inscriptions honorifique de l'agora</i> .....                                                                                                                                                 | 3   |
| Milagros NAVARRO CABALLERO, José Ángel ASENSIO ESTEBAN, Lara ÍÑIGUEZ BERROZPE, Jorge ANGÁS PAJAS, Paula URIBE AGUDO, Irene MAÑAS ROMERO, María Ángeles MAGALLÓN BOTAYA, Enrique ARIÑO GIL, <i>Una nueva ciudad romana en El Forau de la Tuta, Artieda, Zaragoza: estudio epigráfico y búsqueda toponímica</i> ..... | 45  |
| Karine KARILA-COHEN, <i>Usage quantifié du LGPN et méthode prosopographique : l'exemple des Bousélides à Athènes au IV<sup>e</sup> av. J.-C.</i> .....                                                                                                                                                              | 91  |
| Selene PSOMA, <i>The Spartan Krypteia Revisited</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                           | 125 |
| Ali CHÉRIEF, <i>Un domaine des Catapaliani de Thvgga, Henchir Lamsane, dans la vallée de l'oued Ellouz (région du Krib, Tunisie)</i> .....                                                                                                                                                                          | 155 |
| Nikoletta KANAVOU, <i>On the Nomenclature of the Greek Romantic Novels: Names of Main Heroes and Heroines</i> .....                                                                                                                                                                                                 | 177 |
| Federico SANTANGELO, <i>Falso queritur... L'accesso alla conoscenza nel Bellum Iugurthinum di Sallustio</i> .....                                                                                                                                                                                                   | 197 |
| Tiziano PRESUTTI, <i>Quelques remarques sur la poésie de Pindare chez Marguerite Yourcenar</i> ...                                                                                                                                                                                                                  | 211 |

## LECTURES CRITIQUES

|                                                                                                                                                   |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Olivier ALFONSI, <i>Alalia/Aleria, une colonie étrusco-italique outre-mer ? État de l'art, bilan historiographique et nouvelles données</i> ..... | 227 |
| Piette AUPERT, Sabine FOURRIER, <i>En l'attente d'une véritable publication du palais d'Amathonte</i> .....                                       | 251 |
| Comptes rendus .....                                                                                                                              | 271 |
| Notes de lectures .....                                                                                                                           | 379 |
| Liste des ouvrages reçus .....                                                                                                                    | 383 |